

NINETEENTH

A
266
788

ANNUAL REPORT

OF THE

French Canadian

MISSIONARY SOCIETY,

ISSUED BY THE

COMMITTEE.

~~~~~  
MONTREAL:

J. C. BECKET, PRINTER, 38, GREAT ST. JAMES STREET.

—  
1858.

The French Meeting on the Wesleyan Church overflowing with having to go away Lieut.-Colonel the Pupils of the French.

Devotional e M'Clure, and th It was then m by Hon. J TAYLOR, I

*Resolved*,—That that the meeting a ings vouchsafed to continued duty of on the Missionarie

Moved by Rev. TAYLOR, a of Madras,

2. *Resolved*,—Th from the ranks of o sire evinced to pr oposition shown to the times, which sh exertions in the ca

After a brief it was

Moved by Rev

3. *Resolved*,—Th the circulation of th practices, and uncl the Gospel, leaving more pressing the her people the tidin

Moved by Re

4. *Resolved*,—Tha mittee for the ensuin

(For List of

A collection am meeting was close

## NINETEENTH ANNUAL MEETING.

The French Canadian Missionary Society held its Annual Meeting on Thursday evening, the 28th January, in the large Wesleyan Church, Great St. James Street, which as usual was overflowing with a crowded and attentive audience, large numbers having to go away for want of space. The chair was taken by Lieut.-Colonel Wilgress, President of the Society, after which the Pupils of the Pointe aux Trembles Institute sung a hymn in French.

Devotional exercises were then conducted by the Rev. W. McClure, and the General Secretary's Report read.

It was then moved by Rev. H. WILKES, D.D., seconded by Hon. J. FERRIER, and supported by Rev. Wm. TAYLOR, D.D.,

*Resolved*,—That the Report now read be adopted and printed; and that the meeting acknowledges with devout gratitude to God, the blessings vouchsafed to the Society during the past year, and recognizes the continued duty of earnest prayer for the outpouring of the Holy Spirit on the Missionaries and their self-denying labors.

Moved by Rev. J. B. BONAR, seconded by Rev. LACHLAN TAYLOR, and supported by Rev. W. W. SCUDDER, of Madras,

2. *Resolved*,—That the continued accession to the cause of the Gospel from the ranks of our French Canadian fellow-citizens; their greater desire evinced to procure the benefits of a scriptural education; and the opposition shown to the exaggerated claims of their clergy, are signs of the times, which should encourage the friends of this Society to increased exertions in the cause of French Canadian evangelization.

After a brief address in French by the Rev. P. Wolff, it was

Moved by Rev. D. FRASER, A.M., seconded by Rev A. DUFF, of Cowansville,

3. *Resolved*,—That the unrelenting hostility of the Church of Rome to the circulation of the Scriptures, her increased devotion to superstitious practices, and unchangeable aversion to the fundamental doctrines of the Gospel, leaving no hope of her guiding sinners to Christ—render more pressing the duty of using a Missionary agency to convey to her people the tidings of a free salvation.

Moved by Rev. J. E. SANDERSON, and seconded by Captain MAITLAND,

4. *Resolved*,—That the following gentlemen be the Officers and Committee for the ensuing year, with power to add to their number:—

(For List of Officers and Committee, see last page.)

A collection amounting to \$152 71 was then taken up, and the meeting was closed with the Doxology and Benediction.

Moved by Rev. J. E. SANDERSON, and seconded by  
Captain MAITLAND,

4. *Resolved*,—That the following gentlemen be the Officers and Committee for the ensuing year, with power to add to their number:—

PRESIDENT.

LIEUTENANT-COLONEL WILGRESS, R.A.

VICE-PRESIDENTS.

|                     |  |                       |
|---------------------|--|-----------------------|
| HON. JAMES FERRIER, |  | REV. WM. TAYLOR, D.D. |
| JOHN REDPATH, Esq., |  | JOHN DOUGALL, Esq.    |

TREASURER.

JAMES COURT, Esq.

HONORARY SECRETARIES.

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| REV. HENRY WILKES, D.D. | REV. D. FRASER, A.M. |
| REV. J. B. BONAR.       |                      |

GENERAL AND FINANCIAL SECRETARY.

REV. PHILIP WOLFF.

COMMITTEE.

|                       |                      |                      |
|-----------------------|----------------------|----------------------|
| Rev. G. Young,        | Messrs. R. Anderson, | Messrs. John Hilton, |
| “ C. Roux,            | J. C. Becket,        | Geo. Hagar,          |
| “ A. F. Kemp,         | Robt. Campbell,      | Richard Holland,     |
| “ J. Gemley,          | Wm. Rowan,           | J P Clark,           |
| “ J. E. Sanderson,    | George Rogers,       | H. Seymour,          |
| “ W. M'Clure,         | David Ferguson,      | E. K. Greene,        |
| Captain Maitland,     | L. Paton,            | William Moodie,      |
| Messrs. Henry Vennor, | George Childs,       | A. W. Hood.          |
| Joseph Mackay,        | John Louson,         |                      |

HONORARY AND CORRESPONDING MEMBERS.

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Rev. John Bonar, Edinburgh.       | Capt. Henry Young, Bedford.       |
| — William Arnot, Glasgow.         | S. S. Ward, Esq., Hartford, U.S.  |
| — E. N. Kirk, D.D. Boston,        | J. M. Atwood, Esq., Philadelphia. |
| J. D. Bryce, Esq., Glasgow.       | F. R. Starr, Esq., Philadelphia.  |
| Alexander Leslie, Esq., Aberdeen. | Bryce Allan, Esq., Liverpool.     |
| Col. Anderson, R.A., Edinburgh.   | Rev. John Jenkins, Philadelphia.  |
| Alex. Gillespie, Esq., London.    | Rev. John McCloud, “              |

A collection amounting to \$152 71 was then taken up, and the meeting was closed with the Doxology and Benediction.



## NINETEENTH ANNUAL REPORT.

---

Under a deep sense of their own shortcomings in executing the high trust confided to them, in the general direction of this Society's affairs, yet with devout and hearty thanks to God for His blessing imparted during another year, your Committee beg leave to present the following Report to their friends and supporters. It is arranged, as usual, under the different heads of stations and departments :—

### MONTREAL.

Regular services have continued to be held by the Pastors of the Church, the Rev. Mr. Tanner and the Rev. Mr. Wolff, in the Wesleyan Chapel of Dorchester Street, kindly lent to the Society for that purpose. The congregation has continued much the same, some having removed and others taken their place, and the attendance averaging, as heretofore, from 30 to 50 hearers. The Rev. Mr. Tanner, at the request of the church, has attended to the pastoral visiting; the congregation being poor and small, subscribed according to its ability, the sum of £27 a year towards his support, and thus French Canadian converts, accustomed heretofore to pay only the compulsory tax of tithes for the support of their clergy, have begun here, as before at Belle Riviere, to understand and to put in practice the principle of a voluntary support for the ministry of the Gospel. The Committee, to encourage their exertions, have granted an equal sum towards the same object.

It can scarcely be expected that much will be accomplished amongst the French Roman Catholics of this city, by the direct preaching of the Word of God from the pulpit, until by a more conspicuous and attractive place of worship they may be induced to come within the reach of the minister. The erection of a French chapel must, therefore, continue to be a great desideratum for the progress of the work, however far this object, involving great pecuniary outlay, may yet be from a consummation. In the mean time much can be effected by the agency of a French city missionary, and Mr. Van Buren has continued to toil in the arduous duties of this charge. He has as much as practicable visited Canadian houses, although his access to them is strictly

watched against, by a powerful and numerous clergy. He has also been engaged in distributing tracts on the wharves, steam-boats, public thoroughfares and markets, in doing which he has often to meet with violence and abuse, a partisan police not only failing to protect him, but often being foremost to interrupt his labors. But the work of Mr. Van Buren will be best understood by extracts from his journals; he says:—

“I have been able to distribute a good many tracts of late in the market and neighborhood, although I can scarcely stop to converse with the people, without a policeman interposing, under pretence that I prevent the free circulation of the people. In a restaurant were several *habitants*, one of whom happened to have on a previous occasion taken home some of my tracts and read them with pleasure, seeing that I had a New Testament, he said to the others around him, ‘This is just what I want in order to meet these gentlemen,’ meaning the priests, and he bought it. Some time after as I was offering a Testament to another man, my previous customer happening to be present, said, ‘Yes take it, I have bought one myself, it will be of service to you with those gentlemen of the long gowns.’ ‘Not yet,’ said the other, ‘I want first to read this little book,’ pointing to a tract which he took from me. In another restaurant I was not so successful, the master of the house having seized me by the collar, and violently ejected me into the street.

A woman called at the house of one of the converts and inquired for a missionary. She had received several years ago a Bible from Mr. Vessot, and read it first alone, then in company with her husband, without ceasing both to be Roman Catholics. But having gone latterly to the church and heard the priest preach fearful slanders against colporteurs and Swiss missionaries, she became indignant and told her husband, ‘All these charges are just so many falsehoods, I know these people better than the priests,’ and she immediately resolved to seek for one of these missionaries and make further religious inquiries. She has conversed with the Rev. Mr. Tanner, and been at the chapel. I have visited her and her husband at their house, they are enlightened and well-disposed, but fearful of persecution, their neighbors being very fanatical. This fact shows, however, that the good seed may remain long concealed in the ground, before providential circumstances make it spring and bear fruit. May God grant a similar blessing to the hundreds of tracts and Bibles which have been circulated amongst the Romanists of this city.

I have visited several times at the hospital on his death bed a German who had received a mortal wound from the accidental discharge of a fire arm. I have cause to believe that my religious instructions were blessed to his soul, for when a few hours previous to his death I asked him whether he was not afraid to appear soon before the judgment seat of God, he answered ‘No, I confess

that I  
Holy V  
forgive

I ha  
conver  
the ya  
howev  
dians,  
tracts t  
who w  
them,  
my Ne  
of Scri  
in my J  
replyin  
to carry  
religion  
Several  
attentio  
Gospel

A de  
market  
distribu  
corrupt  
slightes  
the Sta  
began l  
he migh  
therefor  
One of  
another  
trample  
read ba  
off, thre  
came up  
me. T

The  
closed c  
were pu  
the city  
this inte  
Society,  
Winter  
Boys’ a  
Summer  
stitutes,

that I am a great sinner, but I believe what God promises in his Holy Word. I cannot save myself, but I trust that my sins are forgiven for the sake of Jesus Christ.'

I have been able to distribute many tracts and hold religious conversations amongst working men along the canal, and in the yards of some manufacturers. I have been threatened, however, by several Irishmen, while talking with French Canadians, and projectiles hurled at my head. I distributed some tracts to the crew of a steamboat lying at the wharf, when one who was looked up to by the rest as the best informed amongst them, was brought forward to discuss with me. Seeing me draw my New Testament from my pocket to quote some passages of Scripture, he taunted me in derision with carrying my religion in my pocket. But I soon turned the laughter against him by replying, 'Even this would not match your priests, who profess to carry God about in a small box, but no added I, I carry my religion in my heart, and no other is genuine that is not there.' Several said, 'this is true,' and having once secured their attention I talked to them seriously of the saving doctrines of the Gospel.

A day that I had distributed a good many tracts near the market, an Irish Policeman asked me, what business I had to distribute these tracts, and told me I had better go away and not corrupt these people, he moreover threatened me, that at the slightest gathering of people around me, he would take me up to the Station. Seeing that this did not cause me to desist, he began himself to take pains to excite people around me, so that he might have a pretext to arrest me as causing a tumult. I therefore went farther on and gave tracts to some *habitants*. One of them had began to read, seated on his cart, when suddenly another policeman, a Canadian, tore from him the tract and trampled it under his feet, saying to the *habitant*, 'Why do you read bad books?' I remonstrated with him, but he ordered me off, threatening to arrest me. At this juncture the other policeman came up, trying again to incite a disturbance in order to arrest me. To defeat their object, I had to leave the ground."

#### POINTE AUX TREMBLES.

The Winter term of the Institutes at Pointe aux Trembles, closed on the 8th of May, by a public examination, at which were present a large number of the friends of the Mission from the city, and which proved highly satisfactory. Full details of this interesting occasion were published in the *May Record* of the Society, to which reference is requested. At the close of the Winter term the number of pupils had increased to 55 in the Boys' and 35 in the Girls' Institute, or 90 in all. During the Summer term the number was reduced to about 50 in both Institutes, many youth having returned home. The actual num-

ber is now only 66, the low state of the funds of the Society, and the difficulty of collecting in times of financial depression, rendering it unadvisable at present to increase a heavy debt by accepting a larger number. The same arrangement and the same division of departments as existed the previous year, have continued with very little change in these Institutes, as will be seen by the following details:—

**Boys' INSTITUTE.**—The present number of pupils in this Institution is 50, of whom 40 board in the house, and 10 are out-door scholars. Of the latter, 7 are of British and 3 of Swiss extraction. The French Canadian pupils come from 22 different parishes, and 18 of them belong to Roman Catholic families who still attend Mass. 24 pupils are entirely new, having been admitted since the beginning of the Winter term.

The *personnel* of the teachers connected with the Institute consists at present of the Rev. Mr. Roux, Principal, who teaches, superintends the studies, and ministers in the Word of God. Next to him are Mr. Richard, teacher, and Mad. Richard, housekeeper; they are the heads of the missionary family; the household department of the Institute is entrusted to their parental care, the magnitude of their charge requiring constant solicitude, especially while the pupils are out of class. This Christian family influence is undoubtedly paramount in importance, considering the objects the Mission has in view, to the intellectual tuition of the pupils. Mr. Vernon and Mr. Rivard, the latter, once a pupil of the school, divide their services as teachers about equally between the two Institutes, so that although their names appear in connection with both establishments, they represent only the time of one teacher to each. Both Mr. Richard and Mr. Vernon act also occasionally as catechists, and visit some of the nearest country stations, the latter, having moreover, the sole charge of the farm, which he has efficiently managed. Finally, Miss Shae has continued as in former years in her devotion to the cause, to toil unrewarded, in superintending the clothing department of the Institute. The teachers meet regularly together for prayer, mutual advice, and the discussion of points connected with the discipline of the Institute, and their united decisions commanding always the respect of the pupils, are readily and cheerfully submitted to. The Rev. Mr. Wolff, as Secretary to the Society, continues in the general superin-



tendence of the Institutes, and confers with the teachers for the decision of the more important points.

The branches taught in the present term are Reading, Writing, Arithmetic, French Grammar, Composition, Recitation, Geography, History of France and Canada, Natural Philosophy, Singing, and above all, Biblical Instruction. The English language is also taught as usual, by a teacher from Upper Canada, in exchange for board and French tuition. System and order prevail in the arrangement of lessons, each hour of the day having its duty apportioned by a programme, to which both teachers and pupils have to conform, and which, were it not for fear of going into dry particulars, would be inserted here. It will be sufficient to state that the pupils are summoned together from their night's rest, both Summer and Winter, at half-past five in the morning. At 6 o'clock they are in class, and until 9 in the evening, when they are called by the bell to worship, there is scarcely any interruption in their studies, except for meals, devotion, and an hour of manual labor, the total lessons given in the house by the teachers averaging one hundred per week. Several pupils belonging to the more advanced classes have left the Institute during the year, having completed their term of three years of studies allowed by the regulations. Some have returned home to live with their parents on their farms, or entered a business whilst a few desire to continue their studies and qualify themselves for missionary usefulness. To enable them to do so, a superior class—distinct from the Institute, which can never be but a training school for beginners—is very much needed; but hitherto the limited resources of the Society in educated men and finances have prevented the consummation of this object, which, however, is not lost sight of. In the mean time one of the retiring pupils, Mr. O. Paquette, has gone to Toronto, and joined his former school-mate, Mr. O. Labelle, at Knox's College, where both study with a view to minister the Gospel amongst their countrymen. Although most of the young men when quitting the Institute are expected to return to their secular avocations, yet it is encouraging to know that of the missionaries employed last year to labor amongst French Canadians in our field and elsewhere, no less than eight had been educated at Pointe aux Trembles. Another still, Mr. Duclos, through the liberality of John Hender-



son, Esq., of Park, is engaged completing his Theological studies at Geneva, Switzerland, whence he might be expected to return and enter the missionary work next year.

In this connection it is well to state, that the Committee would not continue to keep open establishments, which entail a heavy expenditure, and drain the Society of a large part of its resources, were it not on account of the unanimous conviction of all the missionaries and all the friends of the cause, who have been best acquainted with the working of French Canadian Missions, that in the present state of the country, Missionary Institutes are absolutely indispensable to success in evangelizing the people. Although apparently but educational establishments, they prove virtually the most effective machinery at work for the evangelization of French Canadians, and have led to most important results in that direction. It was impelled by this conviction, that a little more than a year ago, one of our most devoted and successful catechists, Mr. Richard, eagerly left a post of usefulness in a country station, to assume with his wife the more arduous toil of teacher and home manager in the Institute at Pointe aux Trembles, considering that thus he was doing his utmost for the evangelization of the country. He writes on this subject:—

“I wish to impress upon you the view which myself and Madame Richard take of the missionary work done here at Pointe aux Trembles. After long experience, it is our deep conviction, that one of the most efficient means of opening the doors to the Gospel amongst the French of this country, is to maintain and multiply, if possible, such institutions as these. The number of pupils who, after having passed but a few months in the Institute, have not carried home with them lasting religious impressions, is very small indeed.

“In my missionary trips through the country, I have had constant occasion to remark that wherever a young man or young girl had spent some time in our Institute at Pointe aux Trembles, the whole neighborhood was favorably impressed, prejudices to some extent removed, and the missionary more likely to be admitted into private houses than in other localities. Thus the work has been facilitated, and often doors opened, which would otherwise have remained closed. The Institutes are the mainstay of colportage and evangelization, which, without their existence would have almost proved fruitless in Lower Canada. The missionary is welcomed not only by the parents and relatives of the youths who have visited the Institutes, but even by the neighbors who have seen those children before

they went and since they returned, noticed their progress, questioned them and satisfied themselves, that in spite of the calumnies of the priesthood, our object is good and respectable, that we serve God, and that we are really the friends and not the enemies of their race."

Not a year closes without some instances of signal blessing having been accorded by the Lord of the harvest, to the efforts of our missionary teachers at Pointe aux Trembles. Some of these are reported by the Rev. Mr. Roux, as follows :—

"The Institutes are harbors of refuge, not only to the persecuted, but to many Canadian families who have received a certain degree of light, without being yet prepared to take the bold step of a public profession, to which they are often led afterwards, by the return of their children from Pointe aux Trembles. Last winter two of our present pupils were brought to us by their own father, a Romanist, who entreated us to receive them. 'I want,' said he, 'that my children be brought up under the influence of the Gospel. I know that the Bible is the truth, that the Catholic Church does not agree with it, and must, therefore, be in error. But I do not feel strong enough to declare myself Protestant, were I to do so, my neighbors would make me pass through the fire.' We endeavored to lead this poor Nicodemus to the feet of the Saviour, and the words of life he heard during his visit amongst us, we are convinced were not lost upon him. The emotion which he manifested at our worship, the tears that were furrowing his cheeks, when we spoke to him of the love of Jesus for lost sinners, showed that he was receiving in his heart the Divine seed, which will bring forth fruit afterwards. In the meantime his sons are with us, and are thus 'taught from childhood in these holy Scriptures, which are able to make them wise unto salvation through faith which is in Christ Jesus.'

"Last Spring, a man about thirty years old came to us and applied for admission as a pupil. His age and his forbidding appearance caused us to hesitate. But such was the ardent desire he evinced to learn how to read, for the purpose, as he stated, of being able to examine for himself the teachings of the Apostles, and compare them with those of the priests, that we would not send him away. But soon the change of habits, the necessity of giving up smoking his pipe, the discipline of the school, and the application to study proved too much for him; he got tired of this new life, asked leave to withdraw, and left us. He was destined, however, to return after a short absence. 'I had scarcely passed the threshold of this house of God,' says he, 'when already remorse was preying upon me. Pangs of conscience were telling me on the way, 'Go back go and learn how to read the holy words of Jesus,' but my pride was still too strong; I felt ashamed to turn back

and crave again for admittance. The voice of God was calling me in one direction, and the voice of the 'old man' in another, and to this latter voice I unfortunately listened.' The voice of the old man did not, however, long prevail, for he soon returned, humbled, and in better dispositions than ever before. In intellectual studies he has achieved but little progress, but it is remarkable that his intellect is very clear sighted as to the things of God, which absorb all his interest. His countenance beams with delight, and his whole attitude expresses the deepest concern while listening to the expounding of Scriptures. He reminds me forcibly on these occasions of the words of our Saviour, 'I thank Thee, O Father, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto babes.'

"One of our pupils, a young man 18 years of age, has had to meet with such severe persecution on the part of his parents, that the Institute has become his only home. Having first been enlightened through the influence of some Protestants, with whom he came in contact, and given evidence in his family of having lost his confidence in the power of the priests to absolve him from his sins, he was advised to come to the Institute, and was admitted as a pupil. He had not been more than a fortnight with us, however, when his father, at the instigation of the priest, wrote ordering him to return home, and promising to leave him free as to his religious convictions. In obedience to the paternal order and with much grief and apprehension he left us to return. On the way, and at a short distance from home, he stopped overnight with Christian friends, being afraid to proceed further. His father having heard of this, came for him the next morning with two men to take him by force. 'I have come for you,' said he in a rough tone, are you going to follow me?' 'I will Father, but I am terrified.' 'Terrified! what for?' 'I fear you intend to ill-treat me.' 'Never mind, come along.' Saying this, he seized his son by the arm, dragged him in the street and set upon him two ferocious dogs to hasten his steps homeward, then taking up a stick on the road he inflicted severe blows and injuries upon him. The barbarous conduct of the man on this occasion, excited such disgust in the neighborhood, and his son in spite of violence seemed so steadfast in his refusal to conform to Romanism, that the father after a few days of ineffectual restraint, allowed him to return to Pointe aux Trembles, and we welcomed this suffering disciple once more. But the father beset again by the priest who had instigated the former acts of cruelty, and giving way to the persuasion of some fanatical papists, wrote to the young man another peremptory order to return home, accompanied with fearful threats. The young man left us, but terror filled his soul; his constitution had already suffered from previous ill-treatment, his life seemed now in danger, and being advised that his father was prepared to proceed with him to the last extremities of violence

and cruelty, he shrunk from going as far as home. For several weeks he evaded his persecutors, now sleeping in the woods, now in a barn, and subsisting only upon such food as some kind friends could send to him in his places of concealment. The rage of his father having at last relented, he is once more with us, and we have cause to think that the severe suffering he has endured for the cause of truth has been blessed to his soul. He is very earnest, and has applied for admission to the Lord's table. We recommend him to the prayers of churches."

In addition to the above encouraging facts it should be stated that within a few days, a young man, who has worn during four years the gown of a friar of St. Joseph, has taken refuge in the Institute at Pointe aux Trembles, having been enlightened by comparing Scriptures with his uncle, who is a worthy member and elder of the church at Belle Riviere.

**GIRLS' INSTITUTE.**—The Montreal Ladies' Association takes a special interest in this Institution, and from their Report presented at their annual meeting on the 24th of November, after prefacing that the present number of pupils is 16, we extract the following :—

Madame Berjon remains in charge of this Institution, and by her earnest efforts for the moral and religious improvement of the pupils continues to give great satisfaction to the friends of the Mission. The order and propriety of the establishment are admirable. Miss Berjon contributed much by her instructions to the intellectual progress of the girls. After spending several months at the Institute for the assistance of her mother, she has returned to the States, and her duties of teacher have been assumed by Mr. Rivard, former pupil of the College, and recently married to one of the most promising pupils of the Girls' School. Mr. Vernon had taught a Bible-class in the school through the Winter, and given also lessons on secular subjects. His valuable instructions will be continued. It should be stated, however, that both Mr. Vernon and Mr. Rivard give but a portion of their time to the Girls' Institute, being engaged in other missionary duties. Madame Berjon remarks that a spirit of harmony and respect has prevailed through the school, and that there has not been frequent occasion for reprimand or punishment. Though there has been no general religious interest in the school, as during the year past, yet there have been some interesting cases of conversion among the pupils. The practice of requiring an abstract of the sermon each Sabbath, which was introduced by



Madame Berjon, has had a good effect upon the girls, in leading them to listen with attention, and ask lessons upon what was not clear to them. Madame Berjon says:—

“One of our pupils whose parents are Roman Catholic, after remaining here a few months, tells me that she is well convinced the Bible contains the truth; she no longer believes in the priests and will never return to mass or confession, for she says ‘Christ alone can pardon sins; the priest is a poor sinner like myself, and has as much need as I that the blood of Christ should wash away his sins by faith.’ She understands also why the priests forbid them to read the Bible. One thing which has struck her mind is the Second Commandment shortened by the Church of Rome, and the Tenth made into two to replace the Second. In a recent conversation with her, she told me that she believed herself one of those for whom Christ has given his life, and because he has said that whosoever believes in Him has life, her sins are pardoned. She longs to learn to read that she may be able to read the Bible, for her own sake first, and then for that of her parents.”

The annual examination of the Institutes took place during the month of May, as in the year previous, and its exercises gave great pleasure to all who were present. The girls—examined on the usual branches of secular instruction—gave evidence of having a thorough acquaintance with the points on which they were questioned, and answered instantly and correctly those who addressed them. The Scripture examination as usual, more interesting and extended than that on other points, was most satisfactory in its results.

In looking for the results of the instruction and efforts called forth by such a missionary institution as that of *Pointe aux Trembles*, it should be borne in mind that the fruits of labor and prayer are not always immediate or apparent at the time. The seed sown, after lying dormant for months and even years, may be developed in the hearts or the homes of those who received it in the mission-school, and bring forth an abundant and blessed harvest, as the following incident shows:—

In a Canadian family which had been visited by a missionary of the Society in one of his colporting tours, two daughters were sent to the school at *Pointe aux Trembles*, where they remained for a short time. “Some time after, being on a visit in that part of the country,” says the missionary, “I heard that the younger of these girls was very ill, and I hastened to see her. The father received me at the door, and the mother introduced me to the bedside of her daughter. When I approached, the girl extended her hand to me, saying, ‘you are welcome.’ I soon saw that



she was in a happy spiritual state. I felt myself at once in communion with her, and we began to speak of our common hope in the presence and the promises of our Lord. She longed to depart. 'Soon,' said she, 'I shall be with my Saviour. I know that He has redeemed me. I wish to see and enjoy Jesus alone, and I would not ask that God should prolong my life or restore me to health; I should be far happier near my Saviour.' I rejoiced to hear her speak thus; I was transported with joy, and felt impelled to render thanks to God for the glorious work which He had accomplished in this young girl. I then asked her if she wished me to pray. 'Oh yes,' she said, and made an effort to rise. I prayed, and my heart was full of thanksgiving. After the prayer I took her hand in mine. We looked at each other a moment, both much moved, and I felt that I ought to leave her, for her extreme weakness did not allow me to make a long visit. 'Au revoir, dear friend,' I said, 'we shall meet again.' 'Yes,' she added, divining my thought, 'near the Saviour.'

I am told that a few days after, as she seemed near death, many of the friends and neighbors went in to be present at the solemn moment. At a time when every one thought she had ceased to breathe, she suddenly revived, and said in a loud voice, 'I am saved, I am sure of it, Jesus is my Saviour.' Then turning to her father, 'My father, I hope that you forgive every one, and especially the Swiss,' (meaning the Swiss missionaries against whom her father had been much incensed.) And thus she resigned her soul into the hands of her Saviour.

The father, after her death, went to the priest of the parish, to ask him to bury his daughter, but he refused, saying that she had not wished for his services during her sickness. The father himself was therefore obliged to bury her upon his own land, where she rests, awaiting the sound of the Archangel's trump."

In view of such facts as this, well may we be stimulated to persevere in this work. Error and superstition have long had a lodgment in the hearts of these Canadian girls, but when the Divine truth once enters there, it has a power and a vivifying influence which can be rightly understood by those alone who know from personal experience, how the grace of God can change the heart.

In addition to the above Report, Madame Berjon supplies interesting details of a later date, which want of room compels us to omit here.

Another interesting account of the death of one of the former pupils of the school, will be found under the head of Industry Village.

## QUEBEC.

The persevering efforts of our tried and faithful catechist, Mr. Solandt, in witnessing for truth amidst the French population of the ancient capital of Canada, have met the past year with increased success. He has been encouraged in his arduous toils by the local Auxiliary Committee of this Society, especially by its Secretary the Rev. W. B. Clark. Through their exertions the French Canadian Missionary Society held, in February last, for the first time, an anniversary meeting in Quebec, the Rev. Mr. Fraser being deputed from this city on the occasion. Shortly after this meeting, the violent and riotous proceedings of a mob against a Methodist Missionary, Mr. Pepin, drew further their attention to French Evangelical Missionaries, and created a desire amongst many of the people to hear the latter. Several friends of the cause in Quebec availed themselves of the door thus providentially opened, and at their invitation, ordained ministers from both this and the Grande Ligne Mission, visited in turn their city, and during the summer months kept a regular Sunday service, which was well attended, there being often over one hundred French Canadians present, who behaved with the utmost propriety. Although ultimately the attendance, as might have been expected, fell off considerably, yet many have enjoyed the opportunity of hearing the faithful preaching of the Word of Life, and we trust that this holy seed has not been cast in vain, but that some of it will spring and bring its fruit to maturity for life eternal. Its being deemed advantageous to obtain a resident ordained missionary, the services of the Rev. L. Normandeau, have been secured for the winter.

In order to be more accessible to that class of people amongst whom he labors, Mr. Solandt has taken up his residence in St. Roch's suburbs. Besides visiting from house to house, he has held meetings in his own dwelling, and also maintained an evening school, which was attended at last accounts by six men anxious to learn, and who were thus brought under Gospel influence. His labors in the city have been rewarded by two hopeful conversions. One is that of a promising young man, the other that of a woman, Madame F., who has left the Church of Rome with her husband and all her children. She has died since, after having made, during a painful sickness, an edifying and fearless profession of her faith before many of her country

people. She was visited several times by a priest, who having brought his holy oil with him, insisted upon administering to her the extreme unction, so that he might claim her as being a Roman Catholic, but she firmly resisted him, and gave even directions that no priest should be permitted to come near her to perform the rites of Rome over her body when she would be dying and in a state of unconsciousness. This injunction proved of use, for nothing but the threat of public exposure by her husband and by our missionary prevented the priest from carrying out his designs while life was ebbing out. The Secretary of the Society, who visited this woman during her last sickness, can bear testimony to the touching influence of Divine grace as displayed in her conversation. She evidenced a good acquaintance with the fundamental truths of the Gospel, while all her interest and hopes centered upon the promises of a free salvation through the gratuitous merits of Christ. Her last remains were escorted to the Protestant Cemetery of Quebec, by the Rev. Messrs. Clark and Lafleur.

As heretofore, Mr. Solandt has not confined his labors to the city of Quebec, but has visited French Canadian families in his former field of Warwick and Inverness, and made an excursion to the distant parishes below Quebec on the St. Lawrence as far as Metis, during which he was successful in disposing of a great number of Bibles, New Testaments and tracts, having placed during the year 142 copies of the Scriptures, besides 500 tracts.

#### BELLE RIVIERE.

**THE CHURCH.**—It is now scarcely four years since the first conversions took place amongst the French Canadians of this locality, who now, although still young in the faith, have given encouraging evidence of steadfastness and perseverance in their profession. The little church organized amongst them has not only kept its numbers, in spite of some removals, but increased until no place of meeting can hold the congregation, and building a chapel has become a matter of necessity. The Rev. Mr. Doudiet has, therefore, been engaged collecting for that purpose during a portion of the Summer, and the sum of £135 has been obtained, and deposited in Bank. The amount is, however, still insufficient to justify the erection of a building, upon which it is desired to incur little or no debt. Contributions are, therefore, still solicited for this object, which is kept distinct from the general funds of the Society. The Mis-

sion farm and house, which had originally served for the purpose of an Educational Institute previous to its removal to Pointe aux Trembles, but had since become an incumbrance to the Mission, has been sold; and the proceeds, after deduction of a mortgage resting on the land, have been applied to the reduction of the debt of the Society. A suitable lot has been reserved from the farm for a church site and cemetery, and will be conveyed to Trustees, of whom three are French Canadians, members of the church, and three are English Protestants, friends to the cause and contributors to its objects, who live in the neighborhood.

The Rev. Mr. Doudiet writes :—

“ During the year passed, public worship has continued uninterrupted in the Church of Belle Riviere, and the sacraments have been regularly administered. Several new hearers have joined the congregation and the work has extended in two neighboring places, which, probably will form branches to the Church at Belle Riviere. Occasional meetings are held in both these places, with an attendance often of over twenty people ; while we are assured by residents competent to judge, that large numbers are disgusted with the practices of Rome, being only nominal Romanists, and retained only by the fear of men from declaring themselves Protestants.”

**THE SCHOOL.**—The great distance at which the several families of converts live from each other at Belle Riviere, makes it impracticable to have a school available to all their children. At the beginning of the year, therefore, the attendance at the school was small, and left mostly to the care of Madame Ami, while Mr. Ami devoted himself to the missionary work. An organization, however, having been effected for a union dissentient school of English and French children, and the Trustees having applied for the services of Mr. Ami, the request has been granted on satisfactory terms. The number of children attending school is at present 27, of whom, 11 are of British origin, and 16 are French Canadians. Of the latter, 5 belong to Protestant and 11 to Roman Catholic parents, and all attend regularly. On Christmas Eve a public examination of the school was held, which shewed a very satisfactory progress amongst the children, and proved very gratifying to the parents that were present, while a letter from the Trustees to the Committee, expresses their entire satisfaction with the manner in which Mr. Ami conducts his school. Every day the classes



open with prayer, the Scriptures are read and the children carry home with them select tracts to read in the family.

**COLPORTAGE AND EVANGELIZATION IN THE DISTRICT.**—Mr. Marie, who makes Belle Riviere his home, continues—notwithstanding age and infirmities—to undertake tours of colportage. He has been signally blessed in many instances, although his bold faithfulness exposes him often to harsh treatment on the part of bigoted Romanists. Accounts of his labors are generally published in common with the colporteurs' journals found in the *Record* of the Society.

Mr. Ami, in addition to the duties of his school, devotes considerable time to visiting and to the work of evangelization, and is generally welcome in French Canadian houses. He extends often his visits as far as St. Andrews and St. Martin, which places offer sufficient interest, in a missionary point of view, to be reported upon under distinct heads.

Mr. Ami writes:—

“While visiting some evening at the house of Mr. D., (one of the Canadian converts), I met a young Romanist to whom I spoke earnestly, knowing that he had a leaning towards the Gospel. After a conversation of three hours he declared he was so fully convinced of the truth being on our side, that he would eventually join the other Canadians who had publicly renounced Rome. His motives for postponing the decisive step, I found to be as usual, the fear of the world. He was afraid of the violence of his parents, who would, he said, immediately persecute him, and he wanted first to remove from their house and neighborhood. I urged him not to delay following the Lord, as neither next year nor next day is ours. We prayed together before separating, and he left us in a happy frame of mind. Mr. D., in whose house this took place, is one of our most interesting and zealous Canadians. One word will shew him to you. His wife stated to me that he was so changed, she no longer understood him; he was so absorbed with his new convictions that he forgot other things. ‘It is only last week,’ said she, ‘that he went to market to sell oats, chickens, &c. When he returned he handed me all the money. How much did you sell this and that.’ ‘I really do not recollect.’ ‘And so it is with everything else.’ ‘How is this, my dear B.?’ I asked him. ‘It is very simple to understand,’ he replied. ‘I go to town, sell my load as fast as I can, and put the money in my pocket. After this I am all pre-occupied by a desire of meeting with people to whom I might talk of the Gospel. This makes me happy, I am anxious for nothing else. If such was the will of God, I would die happy



this moment, and forsake for Him this world with my dear wife and children.' This man is ever cheerful and charitable to all. It does me good to meet him and learn from him humility and constant dependence upon God."

ST. MARTIN.

We reported last year the first conversion in this place, being that of a French Canadian family, which after having received a copy of the Bible from Mr. Marie, and been visited by him for ten years, had at last openly embraced these saving doctrines they had been so slow in receiving. Since then further progress has been made, and two additional families have made public profession of following the Gospel, and the same has been done, also, by a young man belonging to another family still connected with the Romish Church. One of these families has removed to another part of the country, but three remain, in which the truth has found an entrance, and is professed by the whole or part of the household. Mr. Ami has often visited this locality, and held meetings which were well attended, having had an audience of as many as 25 persons. There is encouraging evidence that the good work which has so well prospered there during the past year, will still further extend amongst the many ready listeners to the message of peace brought by our missionaries.

ST. ANDREWS.

This village, pleasantly situated near the banks of the Ottawa, contains a mixed population, part English Protestant, part French Canadian, a circumstance well calculated to facilitate the progress of the Gospel amongst the latter, whenever—as is to a great extent the case in that locality—the former are true to their profession of spiritual Christianity. For the first time last summer a resident missionary was sent to St. Andrews, in the person of a well-trying French Canadian colporteur, who depends for his support mainly upon his labors as a mechanic, receiving aid from the Society only for such portions of his time as are spent wholly in the missionary work. Mr. Bayargeon has, we believe, generally secured the confidence and good-will of his Roman Catholic countrymen, and has access to them. The denunciations of the priest against him and "Swiss" missionaries have had but little effect, and on the contrary, prejudices were so far removed towards the close of the season, that in November last the Committee received an application from the French Canadians themselves for a school teacher. Opprobrious as the priests have

made to them the name of "Swiss," they expressed their determination to have a "Swiss teacher," if possible, in preference to the friars offered to them, and a list with 35 names of children pledged by the parents to attend the school was forwarded with their request.

Although the financial embarrassments of the Society seemed to preclude the engagement of an additional missionary, the Committee thought that they could not refuse this application, and that when Providence opened the door, the field should be occupied in faith that God would provide the means, and that Canadian churches would not be behind in supporting the cause. The services of Mr. Noel Rondeau, formerly pupil and afterwards teacher at the Institute of Pointe aux Trembles, were accordingly secured, and he has within a few weeks proceeded to his new sphere of usefulness. He has opened his school with 15 children, and the promised balance gradually drops in as the Canadians gain confidence and overcome their fears of the priests, the present number being 20.

"Already," writes Mr. Bayargeon, "I hear from another parish a few miles distant that the *habitants* are seriously discussing whether they will not follow the example of the Canadians of St. Andrews, and apply to the Society for a good teacher, such as the 'Canadian Swiss' of the latter place."

St. Andrews is occasionally visited by the missionaries of Belle Riviere, for the purpose of holding meetings, and they feel much encouraged in finding the people generally accessible and interested. "A great deal of this happy result," writes Mr. Bayargeon, "is owing to the cordial and unsectarian support given to the missionaries by Christians of various denominations. As usual, the prejudice of Canadians had been excited against the 'Swiss,' by representing them as a sort of outlaws, despised even by English Protestants; but, having witnessed just the reverse, and seeing that they are but one with the Protestants of all denominations who honor them, respect has taken the place of scorn. In the neighborhood of St. Andrews are two families of Canadian converts, who have left the Church of Rome, in connection with this mission, and there is cause to hope for accessions to their number before long."

#### BUCKINGHAM.

The French Canadian Protestants of that Station number 15 adults, and 27 children or 42 in all. Mr. Jamieson's school

reached the number of 38 pupils last summer and contains now 32, the majority of which are French Canadians, and these both Protestant and Catholic. Mr. Jamieson continues to hold meetings on Sunday, and he is often kindly visited and assisted in his labours by the Pastor of the Presbyterian Congregations of Cumberland and Buckingham, the Rev. Peter Lindsay. The French converts have often manifested the desire of being organized into a Church and securing the periodical visits of a Pastor, but hitherto the want of Ministers has prevented a compliance with their excellent wishes.

#### INDUSTRY VILLAGE.

Mr. Amaron who had succeeded Mr. Richard in the charge of this station, remained there scarcely a year. The unsatisfactory state of his health rendering some change of occupation absolutely necessary, he has removed to Berthier with his family, where he is only partially supported by the Society, devoting to missionary labor only a portion of his time. He has been replaced by Mr. Geoffroy, who, little more than ten months since, moved to Industry Village, and is now in charge of the station. Mr. Geoffroy met at first with far more opposition than his predecessors, who were "Swiss," and Protestant born missionaries, while he is a French Canadian, and the people knowing that he had been once a Romanist, were rather exasperated at having before their eyes such a living protest against the errors of their church. But nothing daunted by threats and insults he visited them and talked with them until a complete re-action has taken place, and he finds most doors open to him. He writes that if, as in the days of Jesus Christ, there are many Scribes and Pharisees amongst French Canadians who proudly reject the counsel of God, there are also to be found the publicans and sinners, who feel the bondage of sin, and welcome the Word of God although yet kept back by the fear of men:—

"I visited a family where—after a long discussion with the head of the house, and having answered all his objections and inquiries—he asked me whether I could procure him a copy of the Gospel, saying he would like to examine for himself a book so much spoken against. 'But I warn you,' said he, 'that in asking for this book, I have not the most remote intention of turning Protestant.' I replied, 'I would not care either to have you become a mere Protestant, I wish you to become an evangelical Christian.' He has now the New Testament in his house, he reads it very attentively, not only for himself, but aloud to all

his family, and a number of R. Catholic neighbors often gather in the evening to listen and discuss what is read. When I began writing my report I was going to put down at six the number of Canadian families here, who welcome me and listen gladly to the reading and expounding of the Gospel, but I discover every day some such families, so that I am much encouraged.

The other day I joined some *habitants* talking together, and one said, 'It is singular how much the priests and bishop, now a days, take pains to advocate their religion and keep us straight, they did not use to do so. I think for myself that the cause is, they believe the Catholic religion in danger, and are afraid we are going to give it up.' A well-known friend of the priest replied, 'My friends, we live in ominous times, the success of the Rouges (Liberals) is going to ruin the country; the priests preach against them, but have begun doing so too late. Moreover, to judge from appearances, our religion is in danger, and before many years may have to undergo some great change. French Canadian families are like the rings of a chain; they are kept together by fear. Many mistrust now their clergy and their religion, but they dare not speak. Let a few, however, come out together, and you will see in a moment vast numbers follow after them. And I will tell you that if there are many who curse the missionaries, there are perhaps now quite as many who curse the priests, and something bad will come out of this.'

I have some relatives in the village who are Roman Catholics, and an aunt came to visit me with the avowed object of bringing me back to the faith of our fathers. I read to her from the Scriptures, and compared her religion with their teaching, and now she has not only lost all zeal for my conversion, but declares herself undecided as to which is the true religion.

I wish I could tell the friends of the Mission that they have ample cause of thankfulness to God for the good already accomplished through their instrumentality, O! do not let them cool in their zeal and be discouraged. If they do not see astounding developments, there is no question but that many souls have been blessed through their efforts, some of whom have entered the joy of their Lord. For my own part I have deep cause of gratitude to this Society which has proved such a blessing to myself and my relations. Through their agency, my own mother, a sister, a beloved brother and my own spouse have been rescued from perdition, and finally myself who has passed through greater danger than them all, having been once torn away from Pointe aux Trembles by the Priests. And now my gratitude to the Society is still increased by a recent occurrence which will cause its members to rejoice. I would speak of a former pupil of the girls' school at Pointe aux Trembles, who was there several years ago. She received for 18 months the instructions of the late Madame Tanner, but left the Institution unconverted, and gradually seemed to have lost the good religious impressions impart-



ed, to her. She finally married a bigoted Roman Catholic who would not allow her to read her Bible. She was, however, sufficiently enlightened to resist all his urgent solicitations to return to Romanism. At last he allowed her to follow her convictions and even came to listen with pleasure to her reading the Bible in the family. Three weeks since she fell dangerously sick while visiting her husband's Romish parents. In spite of every effort, she sternly refused the interference of the Priests. She was fortunately attended by a younger sister who is acquainted with the way of salvation, and was the only Protestant with her during this last sickness. A few minutes before her death, she seemed to revive, and extending her hands she said, 'I have been a great sinner indeed, but Jesus has forgiven me my sins! Oh! how happy I am!' and soon after these words, she expired in the presence of numerous Romanists! This former pupil of Pointe aux Trembles, this young woman, was my sister-in-law, Marie Cadier, who has passed from this world of misery into one of felicity. She is now in Heaven, with Jesus and with God!"

#### ST. ELIZABETH.

Mr. Cornu has continued to teach a small school through the winter, and his pupils made such satisfactory progress that the Romanists of the neighbourhood could not help contrasting it painfully with the comparative ignorance in which their children remained while attending the Parish School. Yet, although appreciating the superiority of the Protestant education and marking the difference with their own, the fear of men and the power of the priesthood have been too potent that they should avail themselves to any great extent of the services of our teachers. Under these circumstances, it has been thought that the time of Mr. Cornu could be more advantageously spent hereafter in the department of Colportage for which he is eminently qualified than in teaching. He has, therefore, since last summer been actively engaged in pedestrian tours of Evangelization, visiting systematically several districts. The prejudices against the two Protestant French Canadian families of St. Elizabeth which were strong enough to prevent friendly intercourse with their neighbours, have so far worn out, that our Missionary is welcome in most houses and much respected. St. Elizabeth from its central position between Berthier, Ramsay and Industry village is likely to become the nucleus of some church organization amongst the French Protestants of these several localities.

#### RAMSAY.

The number of Protestant French Canadian households in this locality is five, besides which there reside several British Pro-



testant families who speak French, and avail themselves of the educational and spiritual services of our missionary, Mr. Matthieu. The school has been well attended, numbering 28 scholars, of which 11 are French Canadians, and amongst the latter 6 belong to Romish parents. Besides his school Mr. Matthieu holds regular services on Sunday, and prayer meetings in the week. He devotes, also, his spare time and the whole of school vacations to colportage in the vicinity. His visits have extended often to Lake Maskinongé, where several French Canadian families are well disposed to the reception of the Gospel, and a few scattered British Protestants welcome the visits of the missionaries of this Society as a means of spiritual grace.

#### LES GRAIS.

The removal of several Canadian families working at the saw-mills of this place, reduced Mr. Geoffroy's school to an attendance of 12, and he accordingly spent most of his time like Mr. Tourgis in colportage and evangelization. The station of Industry Village being left vacant by the removal of Mr. Amaron, Mr. Geoffroy was invited to take the latter's place, and has removed to that locality, while Mr. Tourgis continued in charge of the station at Les Grais. During the summer a French Canadian family, which had become gradually enlightened through the missionaries, as to the errors of the Church of Rome, openly embraced the doctrines of the Gospel. The departure of Mr. Geoffroy was regretted by many Roman Catholic families, to which he had endeared himself, and which had also become favorably impressed with the objects of this mission.

Mr. Tourgis made, by special invitation, during the Summer, a visit of several weeks to Gaspé Bay, at the extreme end of the Province. He found there several Protestant families from Jersey Island, who were cheered by his presence and urged him to fix his abode amongst them, a request to which he could not accede. Being a licensed Methodist preacher, Mr. Tourgis ministered acceptably amongst them during his visit, many Romanists attending the meetings. On his return home, the sea voyage was unusually protracted by adverse winds, but he improved the time by evangelizing among the French crew and passengers, who, after scoffing at first, attended all at last the meetings which Mr. Tourgis established on board. Several

tracts were distributed and attentively read, and one of the crew purchased a Bible, in which he proposed to read daily with others.

ST. LIN AND MASCOCHE.

These two places are visited regularly by the missionaries of Pointe aux Trembles, especially Mr. Vernon. In the first is one converted French Canadian family of five members, all very faithful and decided in their profession. At the latter place are two French Protestant families, who, with two Protestant British families of the neighborhood, form a group of 21 persons, intimately united by the bonds of a common faith and hope. They are all zealous in witnessing for the truth in the midst of the Romanists who surround them, and are imbued with a missionary spirit, seeking every opportunity to enlighten their neighbors, and read to them the Scriptures. Mr. Vernon reports :

“ On one of my visits to Mascouche, as the friends of the mission had met in a house to attend the meeting I was to hold, a Roman Catholic girl happened to be present, and did not withdraw in time, as she intended, before the service began. She determined to keep still, but take no part in the heretic worship, and during the prayer she remained seated. But that very prayer, as she declared afterwards, exalted her heart, and not only removed all her prejudices against our religion, but caused her to ask to be notified whenever I would return, as she wished to attend our meetings. She did so, was very attentive, and became more and more interested. A work of God has taken place in her soul, and when this became evident to the parents, they have removed her to a distance from Mascouche, to shut her out from all contact with evangelical Christians. Notwithstanding this, the heavenly seed has begun to bear fruit in her heart, and we hear of her as faithful to her convictions, longing to meet friends of the Gospel, and speaking out her feelings to friends and relatives. It is owing to her influence that her grand-father lately, on his death-bed, refused absolutely the services of the priest, while he welcomed one of our friends to read him the Gospel and pray with him. Let us trust that this old man who died without his priest, but attached to the Words of Life, has obtained the forgiveness of his sins through the blood of Jesus.”

In the same station a boy has become deeply attached to the reading of the Gospel, and has stood two years of violent persecution on the part of his parents without wavering in his faith. Several times his New Testament has had to be replaced by our friends, his father having laid his hands upon it and burned it. Last month he has taken refuge at the Institute of Pointe aux Trembles, where his docility, application, and exemplary behaviour, show that the truth has taken deep root in his heart.

## ORGANIZATION OF FRENCH CANADIAN CHURCHES.

The distance at which many of the converts of this Mission live scattered from each other, and the deficiency in ordained Missionaries have, somewhat, retarded the organization of French Canadian Churches. In addition, however, to the two churches of Montreal and Belle Riviere, materials exist for organizing two or three more in other parts of the country, and according to the desire expressed by some church communicants they will constitute themselves into churches as soon as provision can be made for some regular pastoral attendance upon them.

The decision taken by the Committee not to interfere with the organization of French Canadian Churches but to leave them entirely free to adopt whatever ecclesiastical constitution they might agree upon, making it the only condition of continued support that nothing in their principles will conflict with the profession of faith contained in the fundamental articles of the Society, has met with the cordial assent of the converts. The views and motives of the Committee in coming to this decision have been fully expressed in the last Annual Report and need not be repeated here. This public committal of the Society to the most Catholic course with respect to their ecclesiastical organization has effected happy results upon the rising French Churches. It has promoted amongst them a feeling of responsibility and self-reliance so essential to their progress and future prosperity, and has assured them at the same time that no desire of denominational aggrandizement but the spiritual welfare of fellow citizens of another nationality was the sole object of their English Brethren of this Society.

These feelings and the perfect harmony of views existing between the Society and the French converts have called the latter to action, and after mature consultation with their Pastors, they have unanimously come to the conclusion that an ecclesiastical affiliation with the Huguenots of France suited best the peculiar circumstances in which they are placed. The Huguenots and the French Canadians are of one blood and one nation, and those amongst the latter who have left the Church of Rome through the agency of this Mission have adopted also the same doctrines, imbued the same spirit and followed the same ecclesiastical tendencies as the former, they belong to them by birthright, and there could not be much hesitation on their part in deciding that they would look to the Reformed Churches of France for ecclesiastical precedents and historical developments.

The Rev. Frederic Monod, D. D., of Paris, having visited Montreal in November last, the Ministers connected with the Mission availed themselves of this providential opportunity to hold a conference with him and agree as to the steps to be taken to form a permanent connection with the "Union of the Evangelical Churches of France." Mr. Monod as Moderator of their last Synod and actual chairman of their "Executive Commission" was well qualified to afford all the information desired in respect to the Missions of the French Churches and to extend in their behalf the fraternal hand to their Canadian brethren. The Churches of Montreal and Belle Riviere with the four Ministers of this Mission have consequently decided to make application to the next Synod of the Union of the Evangelical Churches of France for an ecclesiastical affiliation with them, and an official letter to that effect has already been endorsed by them. In taking this decisive step the Members and Ministers of the Mission hope to be eventually joined in this movement by other French Canadian Evangelical Churches, and that they will all unite with them in forming a Canadian union of churches, affiliated to that of France, inasmuch as such an organization is well calculated to give strength, efficiency and confidence to the cause of the Gospel amongst French Canadians.

It is well to state here, in order to prevent misapprehensions, that the Union of the evangelical churches of France, is a distinct body from the Established Reformed Church, which on account of its lax discipline and doubtful orthodoxy, had given cause in 1848 to the organization of the former on more sound principles. The union has the confidence and warm support of all the evangelical churches of Great Britain, America, and Switzerland, some of which send delegates to its Synod, and thus Canadian churches could not organize and unite together under more favorable auspices.

#### FINANCES.

The year just closed has been one of serious financial embarrassment to this Mission; the lack of sufficient resources being felt severely both by the Missionaries in the field whose salaries were kept back, and by those more particularly engaged in the general management of the affairs of the Society, and who have to provide for meeting its engagements. At the last Anniversary a special effort was made to wipe off the debt of the Society amounting then to £610, by a subscription in shares of £5 each.



The total sum subscribed for that object was £205, which by the middle of February reduced the debt to £383. But the current expenditure of the Society having to be provided at the same rate as before, the debt increased again during the summer season until at the end of November it had reached a maximum of £718. This state of things was due principally to a decrease in the receipts from the Upper Province, caused by commercial depression and the absence of a General Agent in the field, the connexion of the Rev. Mr. Wastell with the Society having closed in April, and no one suitable having been found to take his place.

The winter season opened before the Committee under gloomy and discouraging auspices. On one hand was the load of a heavy debt, with an additional current expenditure, and on the other the prospect of a probable diminution in the ordinary resources of the Society on account of the commercial crisis prevailing on both sides of the Atlantic. To reduce the salaries of Missionaries was impracticable as they had been fixed from the first at the lowest rate; to dismiss any of them would have displayed such a want of faith in the Providence which has always helped this Mission out of its difficulties, that the Committee on the contrary in the midst of the greatest financial embarrassments increased their number by one when a new door at St. Andrews was opened and there existed a pressing call for additional Missionary services. The only temporary retrenchment possible without damage to the Mission was in the number of pupils at Pointe aux Trembles which can easily be increased or kept down according to circumstances. Although admission was refused to no applicant coming within the regulations, yet no effort was made to invite new pupils, and their present number, accordingly although considerable, might be much larger still, and thus greater good be accomplished through the same instrumentality, were churches and the friends of the cause to supply the Society with increased means.

We are rejoiced, however, to be able to state that within a few weeks the finances of the Society have been much improved by the liberality of its friends, specially in the city of Montreal where collections in spite of hard times shew an unexpected increase over those of the last year. The total expenditure of the Society has been £2,612 18s 9d, or £618 16s 0d less than the previous year. But when to this is added a debt of £610 4 11 due at last Anniversary, the sum total against the Society is £3,221 17s 8d.

The total income to meet this has been £2,817 16s 8d. Of this sum Great Britain has contributed £477 8s. 2d., the United States £112 5s. 9d., and Canada £2,228 2s. 9d. ; in which sum, however, are included £197 12s. 9d., proceeds of sale of Belle Riviere farm and another lot in Eldon, after deduction of a mortgage on the first. Montreal alone has contributed £675 1s. 6d. against £564 1s. 7d. last year. The present debt is £404 2s. 0d. or £206 less than at last anniversary. But the friends of the cause should enable the Society further to reduce or wipe out the debt during this winter, besides providing for the current expenses, which cannot be curtailed, and indeed require to be increased if the pressing demands of the field are to be attended to.

For this slight improved condition in the finances of the Society compared with that at the close of the year before, there is ample cause of encouragement and also of gratitude for the unexpected favours bestowed from on High.

#### AUXILIARY ASSOCIATIONS.

In the course of last summer one of the Honorary Secretaries, the Rev. D. Fraser, visited Geneva and Paris, and your Committee requested him to communicate with the Swiss Canadian Committee in the former place, for the purpose of procuring additional ordained Ministers. He had the pleasure of meeting with some of its members, but the requirements of the home field prevented his obtaining the laborers he sought. Your Committee trust that this year their efforts to supply the great wants of this mission field, will, through the blessing of the Head of the church, be more successful.

In Great Britain the Auxiliary Committees in Glasgow, Edinburgh, Greenock, and Liverpool, have as usual afforded their valuable aid, and the Committee would renew their acknowledgments to their esteemed friend, J. D. Bryce, Esq., for his active co-operation. It is a matter of thankfulness that notwithstanding the commercial distress in Glasgow, the collections have not fallen off. The Edinburgh Ladies' Association having been deprived of its zealous and efficient Secretary, Mrs. McNider, through her removal to St. Andrew's, her place has been taken by Mrs. Renaud, formerly of Montreal. Our friends there will now have the co-operation of Col. Anderson, late of Woolwich, who for more than a quarter of a century has been the warm promoter of French Canadian evangelization.

From the United States contributions have been limited. The Ladies' Committee in New York has been deprived of its efficient Secretary, Mrs. Buck, by her absence in Switzerland.

In this country the Auxiliary Associations have for the most part contribute<sup>d</sup> their valuable assistance. The Montreal Ladies' Association has been referred to in another part of this Report, and the tabular list on the last page gives the names of the Committee and Office-Bearers. Your Committee are unable to acknowledge at greater length the co-operation received from these Auxiliaries, and the valuable services rendered to the cause by friends in various parts of the Province, and in Great Britain and the United States. Amongst those Miss Fleming of Christieville, deserves special acknowledgment for remitting one-half of £100 received on loan. We earnestly seek a continuance of their liberality and of their sympathies and prayers.

#### ECCLESIASTICAL BODIES.

Your Committee have again to acknowledge the interest taken in the Society by the Synod of the Presbyterian (Free) Church of Canada in appointing an annual collection to be taken up towards its support in its congregations. Similar acknowledgments are due to the Synod of the United Presbyterian Church, and the Association of Congregational Churches for like recommendation. The result of these collections has been materially to aid the Society's funds.

#### GENERAL SUMMARY.

The scholars taught at Pointe aux Trembles and other stations during the past year number two hundred.

The stations occupied by the Society are twelve, besides places where occasional meetings are held. During the year about thirty Missionary laborers have been employed in the departments of evangelization, teaching or colportage. Several interesting cases of conversion to God are reported. Members in church fellowship number over one hundred. The converts being often obliged through persecution to remove to Canada West and the United States, it is almost impossible to state the number of persons who have left the Church of Rome through the instrumentality of this Society, but since its establishment in 1839 at least one thousand souls have embraced Protestantism.

There have been thus far at least 800 pupils in attendance at the Society's Institutes and Schools, almost all of whom have left the

Romish faith, and are letting their light shine before their benighted fellow-countrymen.

Where so few of the people can read, and the hostility of the priesthood to the word of God is so deadly, the circulation of the Scriptures cannot be wide, nevertheless during the year several hundred copies of the Scriptures have been circulated, and several thousands of religious tracts.

#### CONCLUSION.

After reviewing the field of the operations of this Society for the past year, it is impossible not to acknowledge that the work has generally prospered, that the Word of God has been circulated, that the glad tidings of a free Gospel have been proclaimed through large tracts of French Canada, and that not only have great numbers had "the way of God more perfectly expounded to them," but that several have been hopefully converted, most stations having received an access from the ranks of Romanism. For these happy results and blessed fruits of this mission, the friends of the Society have ample cause to rejoice and to render thanks to the Master of the Harvest. They afford impressive evidence of the power and grace of the Holy Ghost, whose office work it is to enlighten, convince and convert the sinner. Moreover they indicate that His blessed influences in copious measures, is the great want of this and other Evangelical Missions. When they are poured from on high, as they will ever be in answer to fervent prayer, even the desert rejoices and blossoms as the rose. And further, far from exulting over the success attained, the friends of the Society should humbly deplore that more has not been accomplished which might have been done, with a little more faith, a little more prayer, a little more self sacrifice and devotion in the cause of God. The number of Missionaries in the field is not yet proportionate to the magnitude of the harvest, nor are, as a whole, the contributions of the people of God in and out of Canada at all commensurate with the importance of the cause. Providence has placed a million of French Canadians within the immediate reach of British and American Christians, as a special trust in the interest of the Kingdom of Heaven. May they prove faithful to their trust, feel their responsibility towards their fellow men of another language and nationality, and become to them either by personal or through Missionary agency "the light of the world, the salt of the earth."



## TREASURER'S ACCOUNT.

*The French Canadian Missionary Society, in Account  
Current with James Court, Treasurer.*

**Dr.**

To paid expenses of Educational, Evangelization, and  
Colportage Departments, viz :—

**1. EDUCATION.**

|                                                                                                                                                      |           |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------|
| Pointe aux Trembles Institute, Boys' School, support of<br>pupils, house expenses, fuel, stationery, &c.,<br>salaries of Principal and Teachers..... | £785 10 9 |            |
| Do. do Girls' School.....                                                                                                                            | 478 11 8  |            |
| Schools at other places, salaries of Teachers.....                                                                                                   | 267 10 4  |            |
|                                                                                                                                                      |           | 1,531 12 9 |

**2. EVANGELIZATION.**

|                                                                                      |         |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Grant to Churches at Belle Riviere and Montreal to-<br>wards support of Pastors..... | 77 0 0  |         |
| Rev. P. Wolff, proportion of salary.....                                             | 100 0 0 |         |
| Travelling Expenses in visiting Stations.....                                        | 4 3     |         |
|                                                                                      |         | 183 4 3 |

**3. COLPORTAGE.**

|                                                                                                                        |          |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------|
| Salaries and Travelling Expenses of Messrs. Amaron,<br>Solandt, and Van Bueren, Catechists.....                        | 257 13 9 |             |
| Salaries and Travelling Expenses of Messrs. Marie,<br>Tourgis, Rondeau, and others, Colporteurs....                    | 132 15 0 |             |
|                                                                                                                        |          | 390 8 9     |
| To paid printing 7000 copies Annual Report, and three<br>issues Missionary Record, 5000 each, Circu-<br>lars, &c. .... | 106 8 7  |             |
| Interest on Loan from Bank, &c.....                                                                                    | 20 11 2  |             |
| Office Rent, Fuel, &c.....                                                                                             | 35 14 9  |             |
| Expenses of Anniversary, Postages, Discounts,<br>Freight, &c.....                                                      | 39 15 11 |             |
|                                                                                                                        |          | 202 10 5    |
| To paid Salary and Travelling Expenses of Gener-<br>al Agent.....                                                      | 104 3 11 |             |
| Do. do, General Secretary.....                                                                                         | 150 6 0  |             |
| Travelling Expenses of Deputations.....                                                                                | 8 11 4   |             |
|                                                                                                                        |          | 262 15 3    |
| To paid on account of reserved allowances.....                                                                         |          | 5 0 0       |
| To paid Rebuilding Stables and Barn, destroyed by fire<br>at Pointe aux Trembles, balance of Account.....              |          | 36 2 4      |
|                                                                                                                        |          | 2,611 13 9  |
| To balance from last report, due Treasurer.....                                                                        |          | 610 4 11    |
|                                                                                                                        |          | £3,221 18 8 |

**Cr.**

By received Contributions, viz :—

|                                            |            |             |
|--------------------------------------------|------------|-------------|
| Canada, (of which Montreal £675 1 6) ..... | £2,228 2 9 |             |
| United States.....                         | 112 5 9    |             |
| Great Britain, viz :                       |            |             |
| Glasgow Committees.....                    | 298 13 3   |             |
| Edinburgh Ladies' Committee.....           | 104 1 8    |             |
| Miscellaneous .....                        | 74 13 3    |             |
|                                            | £477 8 2   |             |
|                                            |            | £2,817 16 8 |
| Balance due Treasurer.....                 |            | £404 2 0    |

E. E. Montreal, January 28th, 1858.

Audited and found correct,

H. VENNOR, }  
J. H. MAITLAND, } Auditors.

JAMES COURT, Treasurer.

CONTRIBUTIONS FROM GREAT BRITAIN.

GLASGOW COMMITTEE:

The French Canadian Missionary Society in Account with  
J. D. Bryce, Treasurer.

Dr.

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| To paid drafts of Parent Society..... | £227 14 0 |
| To paid Printing and Postages.....    | 0 9 6     |
|                                       | £228 3 6  |

Cr.

|                                                           |          |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| By balance on hand, 3rd December, 1856.....               | £ 72 9 7 |
| By received from Ladies' Committee Collections, 1857..... | 52 3 0   |
| By received Collections, 1857, per list below.....        | 172 6 5  |
| By balance of Interest.....                               | 0 15 3   |
|                                                           | 297 14 3 |

Balance due Society..... £ 69 10 9  
J. D. BRYCE, Treasurer.

E. E. Glasgow, December 31, 1857.

N. B.—The above balance has been drawn for, making the total receipts for 1857 from Glasgow £244 17s 6d, stig., or £293 13s 3d, currency.

|                                |            |                      |            |                      |          |
|--------------------------------|------------|----------------------|------------|----------------------|----------|
| Elgin Place Church Society for | J Anderson | 1 1 0                | Alex Allan | 1 0 0                |          |
| Religious Purposes             | 1 0 0      | W Govan              | 1 1 0      | J & R Wilson         | 1 0 0    |
| William Brodie                 | 2 0 0      | A Anderson           | 1 0 0      | M Muir & Sons        | 1 0 0    |
| Cambridge Str't U P Ch         | 5 0 0      | Sir J Anderson       | 2 0 0      | T Bishop             | 0 10 0   |
| Ladies' Association            | 52 3 0     | J Leadbetter & Co    | 1 1 0      | Edmiston & Mitchell  | 2 2 0    |
| J D Bryce's contribution       |            | W P Paton            | 2 0 0      | Francis Orr & Sons   | 1 1 0    |
| to Special Fund for            |            | J & R Young & Co     | 2 2 0      | H Gourlay & Co       | 1 1 0    |
| extinction of debt             | 25 0 0     | A M Adam             | 1 1 0      | R Freeland           | 1 1 0    |
| John Henderson                 | 10 0 0     | A Cuthbertson        | 1 0 0      | R Whyte              | 1 1 0    |
| Ladies' Association            | 7 4 0      | W G Mitchell         | 2 2 0      | David Black          | 0 10 6   |
| Wm Ewing                       | 2 2 0      | James Crum           | 1 1 0      | W Somerville         | 1 1 0    |
| J & W Campbell & Co            | 10 0 0     | Alex Turner          | 1 1 0      | Alex Naismith        | 0 10 6   |
| J Buchanan                     | 1 0 0      | George Martin        | 1 1 0      | A & J M'Keand        | 1 1 0    |
| Stewart & M'Donald             | 2 2 0      | Port Glasgow Free Ch |            | James Wilson         | 0 10 0   |
| Blackie & Son                  | 2 0 0      | Juvenile Miss Soc'y  | 0 10 0     | George Smith & Sons  | 3 3 0    |
| G L Walker                     | 2 0 0      | George Burns         | 2 0 0      | Walter Gray & Co     | 1 0 0    |
| J Keyden                       | 2 0 0      | Hugh Brown           | 2 2 0      | Wm Church, Junior    | 0 5 0    |
| J Burns                        | 5 0 0      | M Pettigrew          | 0 10 6     | Black & Wingate      | 0 10 0   |
| N Stevenson                    | 5 0 0      | Ewing & Co           | 0 10 0     | Alex Fyfe            | 1 0 0    |
| A Mitchell                     | 1 1 0      | M M'Callum           | 0 5 0      | Wm J Davidson        | 1 1 0    |
| J Mitchell                     | 2 2 0      | J Wallace            | 0 10 6     | Alex A Laird         | 0 7 6    |
| Thomas Mitchell                | 2 0 0      | George Ure           | 0 10 6     | John Church          | 0 2 6    |
| John Wright                    | 2 0 0      | R Richardson         | 0 10 0     | Colin Brown          | 0 5 0    |
| Wm Crighton                    | 1 0 0      | J Fleming            | 0 5 0      | Thos Denniston       | 0 10 0   |
| Wm Kidston & Sons              | 5 0 0      | Hugh Brown, Junior   | 0 10 0     | J W Robertson        | 0 5 0    |
| W M'Laren, Sons & Co           | 2 2 0      | Wm Harley            | 0 5 0      | Robert Moody         | 1 0 0    |
| Drysdale & Co                  | 1 1 0      | J M'Dowall           | 1 0 0      | J S Bryce            | 5 0 0    |
| J J Muir & Co                  | 1 1 0      | J H Young            | 2 2 0      | James Playfair       | 5 0 0    |
| Wm Wilson                      | 1 0 0      | J J Wright           | 1 1 0      | W B Ogilvie          | 0 5 0    |
| Michael Rowan                  | 1 0 0      | John Ferguson        | 1 1 0      | J D Bryce's S. Class | 1 3 11   |
| John Bell                      | 1 0 0      | N Mitchell           | 1 0 0      |                      |          |
| M P Bell                       | 1 0 0      | J Allan              | 2 0 0      |                      |          |
| David Anderson                 | 1 1 0      |                      |            |                      | £172 6 5 |

Glasgow Ladies' Association, in aid of the French Canadian Missionary Society.

List of Contributions, 1857.

|                   |        |                   |       |                       |        |
|-------------------|--------|-------------------|-------|-----------------------|--------|
| Mrs R Fleming     | £1 0 0 | Mrs A Walker      | 1 0 0 | Mrs Stoddard          | 1 0 0  |
| — Henderson, Park | 2 0 0  | Lady Anderson     | 1 0 0 | — James Laing         | 0 10 0 |
| Miss Henderson    | 1 1 0  | Mrs Thomas Aitken | 0 5 0 | Miss Smyth            | 0 5 0  |
| Mrs James Crooks  | 0 10 0 | — P Walker        | 0 3 0 | R L Dickinson, Esq.   | 0 5 0  |
| — McDowal         | 0 10 0 | Miss Mackie       | 0 2 6 | A F Stoddard, Esq.    | 1 0 0  |
| — Thomas          | 0 5 0  | Mrs A Henderson   | 0 5 0 | A Miller, Esq.        | 1 0 0  |
| — James Stewart   | 0 10 0 | Miss King         | 0 5 0 | A Friend, 1856        | 0 2 6  |
| — James Brown     | 0 5 0  | Mrs Neilson       | 0 2 6 | A Friend, do          | 0 1 0  |
| — Gilmour         | 0 3 0  | — McKay           | 0 5 0 | A Friend do           | 0 1 0  |
| A Friend per do   | 0 2 6  | — R B Park        | 0 5 0 | Mr. John Napier, 1856 | 0 5 0  |

Mrs J  
A Frie  
Mrs K  
Mrs J  
— S  
— Ba  
Miss D  
Mr Fra  
Mrs Ja  
Misses  
Miss N  
Mrs N  
Mr. Mi  
Mrs. D  
— Dr  
— Gr  
Miss L  
Mrs F  
— D I  
— J N  
— Bla  
— Bu  
Miss K  
Mrs Br  
— Ric  
— Rit  
— Du  
Miss T  
— Mo  
Mrs Gr  
Miss C  
Mrs Da  
Mrs D  
Mr J F  
Mrs Fre  
Moncri  
Forbe  
David E  
Mrs Bla  
— Par  
Mr Tho  
Miss Pa  
Mrs Isla  
Miss Bu  
Mrs J W  
— J P  
Miss Ft  
Mrs And  
Miss Ca  
Mrs G L  
Miss W  
Mrs Thc  
— Bair  
Edinb  
  
REC  
  
Previous  
in Ma  
Recor  
  
Grand Ch  
shall's I  
Eramosa,  
gations  
" U  
Rev E  
Hamilton  
per Re  
town  
A friend i  
W Lun  
Scarboro,  
"  
Stratford,  
Piston,  
Beasville  
Fingal,

|                              |        |                         |        |                          |        |
|------------------------------|--------|-------------------------|--------|--------------------------|--------|
| Mrs J Marshall, 1856         | 0 2 6  | Miss Denny              | 0 5 0  | Mr Munsie                | 0 2 6  |
| A Friend,                    | 0 1 0  | Mrs Davie               | 0 5 0  | J Wilson                 | 1 0 0  |
| Mrs Kelso, 18 6 & 1857       | 2 0 0  | Mr J Davie              | 0 5 0  | Mrs Wingate              | 0 3 0  |
| Mrs J Wilson, "              | 0 10 0 | — Brock                 | 0 5 0  | .. Ferguson              | 0 2 6  |
| — Steel                      | 0 2 6  | Miss Brock              | 0 2 6  | .. Hoggie                | 0 2 6  |
| — Barnhill                   | 0 5 0  | Mrs McDougall           | 0 2 6  | .. Dr Wilson             | 0 2 6  |
| Miss Downie                  | 0 5 0  | Miss Ewing              | 0 1 0  | Miss Steele              | 0 2 6  |
| Mr Frazer                    | 0 3 0  | Mrs Henderson, Millbrae | 0 5 0  | Mrs McEwen               | 0 5 0  |
| Mrs James Dalgleish          | 0 5 0  | Miss Liddell            | 0 5 0  | .. Rowand                | 0 5 0  |
| Misses Loudon                | 0 2 0  | — Miss Munro            | .0 5 0 | Mrs Haldane              | 0 2 6  |
| Miss Mackean                 | 0 10 0 | Mr. W Kidston           | 1 0 0  | .. Grieve                | 0 2 6  |
| Mrs Napier, Shandon          | 1 0 0  | Miss Kidston            | 0 5 0  | .. Walker                | 0 5 0  |
| Mr. Middleton                | 0 5 0  | Mrs Burns               | 0 10 0 | Miss McCallum            | 0 5 0  |
| Mrs. Dr. Henderson           | 0 2 6  | — Robertson             | 0 5 0  | Mr C D Wilson            | 0 5 0  |
| — Dr. Anderson               | 0 2 0  | — McKinlay              | 0 10 0 | Mrs Woodrow              | 0 2 6  |
| — Graham, London             | 0 5 0  | — Bell                  | 0 2 6  | Miss Moir                | 0 2 6  |
| Miss Lang                    | 0 2 0  | — Arnot                 | 0 2 6  | Mrs Simpson              | 0 2 6  |
| Mrs F Frew                   | 0 7 6  | — McDonald              | 1 0 0  | Friends per Miss Herveyl | 7 0    |
| — D Macintyre                | 0 10 0 | Miss Miller             | 1 0 0  | Mrs Murray, senr.        | 0 5 0  |
| — J Macintyre                | 0 5 0  | — Murdoch               | 0 5 0  | .. Muirhead              | 0 5 0  |
| — Blackie                    | 0 5 0  | Mrs Wilson Struthers    | 0 5 0  | .. Laurie                | 0 5 0  |
| — Buchanan                   | 0 5 0  | Miss Symington          | 0 3 6  | .. Laidlaw               | 0 5 0  |
| Miss Kidston                 | 0 2 6  | Mrs Heugh               | 0 5 0  | .. Dr Watson             | 0 5 0  |
| Mrs Brown & family           | 0 7 6  | H Heugh                 | 0 10 0 | Mrs R Angus              | 0 10 0 |
| — Richardson                 | 0 5 0  | Miss Keyden             | 1 0 0  | .. Ferguson              | 0 5 0  |
| — Rintoul                    | 0 2 6  | .. Paterson             | 0 2 6  | .. G Stevenson           | 0 2 6  |
| — Dunn                       | 0 2 6  | Mrs W Millar            | 0 10 0 | .. A G Hunter            | 0 5 0  |
| Miss Turnbull                | 0 2 6  | Miss E Miller           | 0 1 0  | Miss J Pinkerton         | 0 5 0  |
| — Moody                      | 0 2 6  | Mrs M'Kie               | 0 5 0  | Mrs Lumsden              | 0 5 0  |
| Mrs Greig                    | 0 2 6  | .. Machen               | 0 5 0  | .. Fraser                | 0 2 6  |
| Miss Cuthbertson             | 0 2 6  | .. H Baird              | 0 5 0  | .. Mason                 | 0 2 6  |
| Mrs Dale                     | 0 2 6  | .. F Baird              | 0 2 6  | A Friend                 | 1 0 0  |
| Mr J Freebairn               | 0 5 0  | Mrs W H M'Donald        | 0 3 0  | Miss Pinkerton           | 1 0 0  |
| Mrs Freebairn                | 0 2 6  | .. W Peebles            | 0 2 6  | .. M Pinkerton           | 0 5 0  |
| Moncrieff, Paterson & Forbes | 1 0 0  | .. G Brown              | 0 5 0  | M Burnsides              | 0 5 0  |
| David Bryce                  | 0 5 0  | Miss Sliman             | 0 5 0  | Donations.               |        |
| Mrs Black                    | 0 2 6  | Mrs Cockshott           | 0 5 0  | A N Stoddard             | 0 1 0  |
| — Parker                     | 0 3 0  | .. MacNab               | 0 2 6  | Mrs Playfair             | 0 2 6  |
| Mr Thomas Gray               | 0 2 6  | A Friend                | 0 5 0  | Miss Sibbald             | 0 5 0  |
| Miss Pattison                | 0 10 0 | Mrs J Hervey            | 1 0 0  | .. Alexander             | 0 2 6  |
| Mrs Islay Burns              | 0 5 0  | .. Wm Campbell          | 0 10 0 | Mrs Wingate              | 0 5 0  |
| Miss Burns                   | 0 2 6  | .. Hutton               | 0 5 0  | Miss S Muir              | 0 2 6  |
| Mrs J W Muirhead             | 0 2 6  | Mr Rankin               | 0 5 0  | Mrs McLure               | 0 5 0  |
| — J P Fleming                | 0 5 0  | Mrs Macarthur           | 0 5 0  | .. Sommerville           | 0 2 6  |
| Miss Fleming                 | 0 1 0  | .. Smith                | 0 5 0  | .. Dunn                  | 0 5 0  |
| Mrs Andrew Robertson         | 0 2 6  | .. Chas Mackenzie       | 0 10 0 | .. McNaughton            | 0 5 0  |
| Miss Carfrae                 | 0 2 6  | Miss Buchanan           | 0 5 0  | Miss Turner              | 0 2 0  |
| Mrs G L Walker               | 0 5 0  | .. Finlay               | 0 5 0  | .. Brown                 | 0 2 6  |
| Miss Walker                  | 0 2 6  | Mrs Stewart             | 0 5 0  | Mrs McNab                | 0 2 6  |
| Mrs Thomas Davidson          | 0 5 0  | .. Galloway             | 0 5 6  | Mr Fullarton             | 0 5 0  |
| — Baird                      | 0 5 0  | Miss Graham             | 0 5 0  | J Paterson               | 0 2 6  |

Edinburgh and Miscellaneous Contributions from Great Britain have been published in previous Records.

RECEIPTS OF THE FRENCH CANADIAN MISSIONARY SOCIETY, FROM 1ST SEPTEMBER, 1857, TO 28TH JANUARY, 1858.

|                                                     |         |       |        |
|-----------------------------------------------------|---------|-------|--------|
| Previously acknowledged in May and August           | Records | £1577 | 4 10   |
| SEPTEMBER.                                          |         |       |        |
| Grand Chicot, Eddy Marshall's Missionary Box        | 0       | 6     | 8 1/2  |
| Eramosa, 2nd Congregational Church                  | 2       | 5     | 0      |
| Union S. S. per Rev E Baker                         | 0       | 13    | 4      |
| Hamilton, U P Church per Rev W Ormiston             | 10      | 0     | 0      |
| A friend in England per W Lunn                      | 2       | 0     | 0      |
| Scarboro, Knox's Church                             | 5       | 0     | 0      |
| " Melville                                          | 1       | 10    | 7 1/2  |
| Stratford, Free Church                              | 3       | 0     | 0      |
| Piston, " "                                         | 2       | 0     | 2      |
| Beachville, " "                                     | 1       | 10    | 0      |
| Fingal, " "                                         | 2       | 15    | 0      |
| St. Thomas, Free Ch                                 | 1       | 15    | 0      |
| Brockville, " "                                     | 6       | 0     | 0      |
| Sarnia, " "                                         | 5       | 13    | 0      |
| Buxton, " "                                         | 2       | 0     | 0      |
| Mitchell, " "                                       | 1       | 6     | 11     |
| Carleton Place, " "                                 | 1       | 3     | 1      |
| Woodstock, Chalmers                                 | 3       | 0     | 0      |
| Thronto, Knox's                                     | 5       | 0     | 0      |
| Millon, Free                                        | 2       | 12    | 2 1/2  |
| Aldboro, " "                                        | 4       | 0     | 0      |
| Inverness, " "                                      | 1       | 15    | 0      |
| Ashburn, " "                                        | 2       | 7     | 0      |
| Utica, " "                                          | 1       | 5     | 0 1/2  |
| Cornwall, Free Church                               | 2       | 17    | 6      |
| London, Sab School                                  | 3       | 0     | 0      |
| Boston, Free Church                                 | 2       | 15    | 7 1/2  |
| Bradford and West Gwillimbury, Free Church          | 2       | 16    | 4 1/2  |
| Binbrook, " "                                       | 1       | 5     | 0      |
| Saltfleet, " "                                      | 0       | 16    | 10     |
| Ayr, " "                                            | 5       | 0     | 0      |
| Nairn, " "                                          | 2       | 0     | 0      |
| Acton, Free Church                                  | 2       | 15    | 0      |
| Norwood, " "                                        | 1       | 6     | 3      |
| St. Sylvester, " "                                  | 1       | 7     | 6      |
| Fishererville, " "                                  | 2       | 5     | 10 1/2 |
| Madoc, " "                                          | 0       | 15    | 0      |
| Dundas, " "                                         | 2       | 0     | 0      |
| Tilbury, " "                                        | 1       | 5     | 0      |
| Port Stanley, " "                                   | 1       | 5     | 0      |
| OCTOBER.                                            |         |       |        |
| A French Canadian Missionary                        | 0       | 2     | 6      |
| Berthier, John Clements                             | 0       | 10    | 0      |
| " a pupil of Mad.                                   |         |       |        |
| Amron                                               | 1       | 5     | 0      |
| Clarke, Ladies of U Pres Cong per Rev Geo. Lawrence | 1       | 15    | 0      |
| Proceeds on draft on J D Bryce, for £3 6s           |         |       |        |
| 8d, Sterling                                        | 10      | 0     | 0      |
| Montreal, St. Gabriel Street Free Church            | 3       | 0     | 0      |

4 0  
9 6  
3 6

4 3  
10 9  
er.

1857

1 0 0  
1 0 0  
1 0 0  
0 10 0  
2 2 0  
1 1 0  
1 1 0  
1 1 0  
1 1 0  
0 10 6  
1 1 0  
0 10 6  
1 1 0  
1 1 0  
0 10 0  
3 3 0  
1 0 0  
0 5 0  
0 10 0  
1 0 0  
1 1 0  
0 7 6  
0 2 6  
0 5 0  
0 10 0  
0 5 0  
1 0 0  
5 0 0  
0 5 0  
1 3 11

£172 6 5

Society.

1 0 0  
0 10 0  
0 5 0  
0 5 0  
1 0 0  
1 0 0  
0 2 6  
0 1 0  
0 1 0  
1856 0 5 0

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| St. Louis de Gonzague, Free Church | 1 10 0     |
| Ormston, (Durham) do               | 1 0 0      |
| Thorah and Eldon, do               | 9 0 0      |
| Owen Sound, do                     | 1 13 0     |
| Metis, do                          | 1 5 9      |
| Wellesley, do                      | 1 10 0     |
| Lancaster and Dalhousie Mills, do  | 2 0 0      |
| Fergus, do                         | 5 10 0     |
| West Port, do                      | 1 5 0      |
| Gloucester, do                     | 1 8 6      |
| North Gower, do                    | 0 19 0     |
| Mono, do                           | 2 10 0     |
| Streetsville, do                   | 3 15 1 1/2 |
| Kenyon, do                         | 3 5 0      |
| Springsville, do                   | 2 19 3     |
| Ottawa, do                         | 5 15 0     |
| Spencerville, do                   | 1 7 1 1/2  |
| Port Elgin, do                     | 0 15 0     |
| Chatham, do                        | 1 1 7      |
| Colborne, do                       | 0 17 0     |
| Bristol, do                        | 2 10 0     |
| Paris, do                          | 3 5 0      |
| Ridgeway, do                       | 2 10 0     |
| Winslow, do                        | 1 10 0     |
| Olds Springs, do                   | 1 0 0      |
| Union and Norval, do               | 5 15 0     |

NOVEMBER.

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| Enfield, Mass., Mrs McEwan                        | 5 0 0      |
| Shefford, Pierre Pepin                            | 5 0 0      |
| Boston, Mrs S Bowles, per Mrs P Wolff             | 5 0 0      |
| Terrebonne, R Marshall                            | 1 5 0      |
| Fergus, A D Ferrier                               | 2 10 0     |
| Kingston, Collected per Miss Glassup              | 3 10 0     |
| East Zorra, Juvenile Association                  | 6 10 0     |
| Draft on J D Bryce, for £53 4s sterling           | 65 6 0     |
| Philadelphia, F R Starr                           | 12 10 0    |
| Montreal, Ladies' Association, per Mrs J Torrance | 89 0 2     |
| per Mrs J Savage                                  | 7 10 0     |
| Sorel, Miss Wilson                                | 0 2 6      |
| Blenheim, Free Church                             | 2 8 9      |
| Elora, do                                         | 2 5 0      |
| Nassagaweya, do                                   | 2 0 0      |
| Osgoode, do                                       | 2 16 6     |
| Quebec, Chalmers' Ch                              | 13 0 0     |
| McNab and Horton F C                              | 3 5 0      |
| Chingacousy, &c., do                              | 2 2 11     |
| Yarmouth, do                                      | 1 10 0     |
| Belmont, do                                       | 1 10 6     |
| Lobo, do                                          | 2 13 4 1/2 |
| Puslineh, East, do                                | 4 0 0      |
| Cummins ville, do                                 | 0 11 6     |

DECEMBER.

|                                                                                     |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Drafts on J D Bryce for £35 sterling                                                | 42 8 11   |
| Cote Street Free Ch                                                                 | 20 0 0    |
| Lieu Col Wilgress, R A                                                              | 5 0 0     |
| Montreal Ladies' Association per Mrs J Lewis                                        | 13 2 9    |
| Oakville, Edwd Perry                                                                | 1 5 0     |
| West Zorra Juvenile Society, per Misses Matheson & Fraser                           | 2 0 3     |
| Ditto Ladies' Association, £26 11s 8d, viz - Collected by Miss McKay and Miss Murry | 1 1 4 1/2 |

|                                                         |            |
|---------------------------------------------------------|------------|
| Miss Ann McKenzie and Miss Georgina Ross                | 1 6 3      |
| - W Sutherland                                          | 1 3 9      |
| Mrs D Matheson and Miss Patterson                       | 3 5 7 1/2  |
| - A McPherson                                           | 0 7 2 1/2  |
| Miss McKenzie and Miss Parker                           | 2 3 7 1/2  |
| - Forbes and Miss McLeod                                | 0 18 11    |
| Mrs George Matheson and Miss Powell                     | 3 3 1 1/2  |
| - John Matheson and Miss Murray                         | 4 1 2 1/2  |
| Mrs Mervin Cody                                         | 2 9 9 1/2  |
| Miss Bayne and Miss McKay                               | 2 3 4 1/2  |
| Miss McKay and Miss Murray                              | 1 9 3      |
| Mrs J Adam and Mrs J Sutherland                         | 2 18 1 1/2 |
| Buckingham and Cumberland, Pres Cong, per Rev P Lindsay | 4 7 6      |
| Buckingham, Sab School per do,                          | 0 12 6     |
| Markham, Pres Church, per Rev R Swinton                 | 1 5 0      |
| Toronto, Rev. A. Wickson,                               | 0 10 0     |
| A Lady, per J Stirling, Esq.                            | 5 0 0      |
| Stanstead, Mrs B A Hubbard                              | 0 5 0      |
| Williamstown, J McRae                                   | 0 10 0     |
| Ottawa, Rev J Ward-roppe, per Rev Dr Wilkes,            | 2 10 0     |
| Miss Smith, per do, £1 for debt and £1 5s subscription  | 2 7 0      |
| Mrs Livingston                                          | 0 5 0      |
| Sorel, a Friend                                         | 0 10 0     |
| A F Holmes, M D                                         | 1 10 0     |
| Isle Jesus, a Friend                                    | 10 0 0     |
| do Wm Marshall                                          | 3 0 0      |
| do Wm Marshall, per A Stevenson                         | 5 2 6      |
| Kinston, Brock Street Free Church                       | 3 0 0      |
| Pictou, do additional                                   | 0 5 0      |
| Souris Monaghan, do                                     | 5 10 9     |
| Gananogue, do                                           | 2 10 0     |
| Dunville, donation from J Bowman                        | 0 5 0      |
| Indian Lands, Free Ch                                   | 15 0 0     |
| Caledonia, do                                           | 3 10 0     |
| Onetta, do                                              | 2 0 0      |
| Allan Settlement, do                                    | 1 10 0     |
| Fingal, do, additional                                  | 0 10 0     |
| Montreal, St. Gabriel St Church Sab School for 1855     | 2 0 0      |
| Do do for 1856                                          | 1 10 0     |
| Williams, Free Church                                   | 6 0 0      |
| Doom, do                                                | 2 0 0      |
| Oakville, do                                            | 1 13 3 1/2 |
| Dundas St., do                                          | 0 9 6      |
| York Mills, Sab Schools                                 | 2 13 3 1/2 |

JANUARY.

|                                                                                               |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| St. Andrews, per Rev A Henderson, £10 14s 1d, viz: collected by Mrs McMartin and Mrs Burwash. | 1 5 0  |
| Rev Arch Henderson                                                                            | 2 10 0 |
| Mr Charles Wales                                                                              | 0 10 0 |
| Mrs C Wales                                                                                   | 0 10 0 |

|                                                                               |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Mr Edward Clare                                                               | 0 5 0              |
| Mrs G Benedict, 2 years                                                       | 0 5 0              |
| Mr Peter Cowan                                                                | 0 5 0              |
| Miss McLeod                                                                   | 0 5 0              |
| Mr D McNaughton                                                               | 0 5 0              |
| Smaller sums                                                                  | 2 4 4 1/2          |
| Chute Road and Isle au Chats, collected by Miss Grant                         | 0 16 3             |
| Riviere Rouge, collected by Misses McMartin and McEwen, viz:                  |                    |
| Mr William McEwen                                                             | 0 5 0              |
| .. James Clark                                                                | 0 5 0              |
| .. Martin McMartin                                                            | 0 5 0              |
| Smaller sums                                                                  | 0 18 5 1/2         |
| Mr Alex McLachlan                                                             | 0 5 0              |
| Smaller sums                                                                  | 0 5 0              |
| Aultsville, N Loueks                                                          | 0 5 0              |
| St Eustache, anonymous                                                        | 0 11 3             |
| A Friend                                                                      | 1 0 0              |
| Perth, Mrs W Bell                                                             | 0 10 0             |
| Do Miss Maria Bell                                                            | 0 3 9              |
| Do Miss Jane Barber                                                           | 0 1 3              |
| Montreal, Ladies' Association, per Mrs Torrance                               | 2 5 0              |
| Lieu Col Wilgress, R A                                                        | 5 0 0              |
| Berwick, England, Wm Paxton, per Dr MacLagan, through Rev Mr Fraser, 10s stig | 0 12 6             |
| Rawdon, Rev Mr Creighton                                                      | 0 5 0              |
| Pakenham, Union Sab S per J Davie                                             | 1 10 0             |
| James Logan                                                                   | 1 5 0              |
| Rob Anderson                                                                  | 25 0 0             |
| Argenteuil, Mrs Col Johnson                                                   | 2 10 0             |
| Philadelphia, Rev J McLoud                                                    | 2 10 0             |
| Do, Mrs J McLoud, per Montreal Ladies' Association                            | 1 5 0              |
| Wm Darling & Co                                                               | 1 5 0              |
| Drafts on J D Bryce                                                           | £36 6s 9d sterling |
| Smith's Falls, Un Pres Congregation                                           | 4 15 0             |
| Perseverance                                                                  | 1 5 0              |
| New York, J C Mayer                                                           | 6 5 0              |
| Do, Mrs Mayer, per Montreal Ladies' Association                               | 6 5 0              |
| Toronto, John Wickson                                                         | 0 10 0             |
| Hariford, A M Collins                                                         | 5 0 0              |
| Do S S Ward                                                                   | 7 10 0             |
| Guelph, Chs Mickle                                                            | 1 5 0              |
| Street Church Sab Cote School                                                 | 12 18 3            |
| Christieville, Hon Robt Jones                                                 | 10 0 0             |
| Galt, Aux'y Associat'n                                                        | 46 6 3             |
| Do Knox Church S School                                                       | 4 4 6              |
| New York, Ladies' Association, per G Buck, M D                                | 9 0 0              |
| Andrew Robertson, St Paul St                                                  | 5 0 0              |
| Am Pres Ch S School                                                           | 5 0 0              |
| Rev H Wilkes, D D                                                             | 1 10 0             |
| Stratford, A Stevenson                                                        | 1 0 0              |
| Port Hope, Un Pr S S                                                          | 0 17 6             |
| Kingston, Aux' Association, per Wm Ferguson                                   | 6 9 0              |
| J Creighton                                                                   | 0 5 0              |
| Aitken & Morrison                                                             | 1 10 0             |

Griffin Toronto S S P Per M £4 Cornwall Kings Ayr, A Ramsa London Flos, G Simcoe Point A ne Bosanq Collect and £165 Hon J James Joseph John Alex Wm S For Capt M D Dav Hon P J Bayl Chas A A Fri Ben J Clark D Lew Stewa M'Len E Atw S Gre E C T Alfred Henry James H L M D Lor James R Cas James Thom Arch R D C Henry R Cam A T G J Ferr Wm S Corse E K C Casn James Alex G W Dr F Edwa Wm B Gib Wm R Gr M H T Mc John Gilmo Jacob John N S W G A S Geor C Ha



0 5 0  
 rs 0 5 0  
 0 5 0  
 0 5 0  
 0 5 0  
 2 4 4 1/2  
 u  
 y 0 16 3  
 ed  
 in  
 :  
 0 5 0  
 0 5 0  
 0 5 0  
 0 18 5 1/2  
 0 5 0  
 0 5 0  
 0 5 0  
 us 0 11 3  
 1 0 0  
 0 10 0  
 l 0 3 9  
 er 0 1 3  
 pci-  
 for-  
 2 5 0  
 A 5 0 0  
 'm  
 ac-  
 Rev  
 g 0 12 6  
 gh-  
 0 5 0  
 b S  
 1 10 0  
 1 5 0  
 25 0 0  
 hn-  
 2 10 0  
 lc-  
 2 10 0  
 per  
 s' 1 5 0  
 1 5 0  
 £36  
 44 10 2  
 es  
 4 15 0  
 1 5 0  
 r 6 5 0  
 per  
 s' 6 5 0  
 son 0 10 0  
 is 5 0 0  
 7 10 0  
 1 5 0  
 Sab  
 12 18 3  
 lobt  
 10 0 0  
 'n 46 6 3  
 i S  
 4 4 6  
 sso-  
 uck, 9 0 0  
 , St  
 5 0 0  
 ol 5 0 0  
 ) 1 10 0  
 son 1 0 0  
 S 0 17 6  
 sso-  
 Wm  
 6 9 0  
 0 5 0  
 1 10 0

Griffintown Union S S 1 6 3  
 Toronto, Western Union  
 S S per Rev Di raser 1 5 0  
 Per Montreal Witness,  
 £4 1s 3d, viz:  
 Cornwall, A friend 0 10 0  
 Kingston, Geo Hardy 1 5 0  
 Ayr, A friend 0 10 0  
 Ramsay, J Paterson 0 1 3  
 London, W Beattie 0 5 0  
 Flos, G Ingram 0 5 0  
 Simcoe, J Boyd 0 10 0  
 Point Alexander, B M Con  
 nell 0 5 0  
 Bosanquet, J Proctor 0 10 0

Montreal.

Collected by Mr. S. Forster  
 and others, in the West Ward,  
 £168 13s 3d, viz:  
 Hon James Ferrier £5 0 0  
 James Court 10 0 0  
 Joseph Mackay 5 0 0  
 John Paton 2 10 0  
 Alex Walker 2 10 0  
 William Hobbs Jr 2 10 0  
 S Forster 2 10 0  
 Capt Maitland 2 0 0  
 D Davidson 2 10 0  
 Hon F M'Gill 1 5 0  
 J Baylis 5 0 0  
 Chas Alexander 2 10 0  
 A Friend, J C B 2 10 0  
 Benj Lyman 2 10 0  
 Clark Winks & Co 3 15 0  
 D Lewis 2 0 0  
 Stewart & M'Intyre 1 5 0  
 M'Lennan M'Nab & Co 1 0 0  
 E Atwater 1 5 0  
 S Greenshields Son & Co 1 5 0  
 E C Tuttle 1 5 0  
 Alfred Savage 2 10 0  
 Henry Lyman 5 0 0  
 James Gordon 1 5 0  
 H L M'Dougall 1 5 0  
 D Lorn M'Dougall 1 5 0  
 James Scott 1 5 0  
 R Cassels 1 5 0  
 James Mitchell 1 5 0  
 Thomas Kay 1 5 0  
 Arch Moir 1 5 0  
 R D Collis 1 5 0  
 Henry Vennor 1 5 0  
 R Campbell 1 5 0  
 A T Galt 1 5 0  
 J Ferrier Jr 1 5 0  
 Wm Stephen 1 5 0  
 Corse & May 1 5 0  
 E K Greene 1 5 0  
 Casn J A M 2 0 0  
 James Morison 1 5 0  
 Alex Milloy 1 5 0  
 G W Campbell M D 1 5 0  
 Dr Fisher 1 5 0  
 Edward T Taylor 1 5 0  
 Wm Lunn 1 5 0  
 B Gibb 1 5 0  
 Wm Learmont 1 5 0  
 R Graham 1 5 0  
 M H Seymour 1 5 0  
 T Morland 1 5 0  
 John Sterling 1 10 0  
 Gilmour & Thomson 2 0 0  
 Jacob DeWitt 1 5 0  
 John Hilton 1 0 0  
 N S Whitney 1 5 0  
 G A Sargison 0 5 0  
 George Stephen 0 10 0  
 C Hagar & Co 0 10 0

M A Buck 0 5 0  
 R Birks 0 10 0  
 W M' Bride 0 5 0  
 S Evans 0 2 6  
 John Gardner 0 10 0  
 James Sterling 0 15 0  
 Charles Brewster 0 15 9  
 E Vennor 0 5 0  
 J G Dickson 0 10 0  
 G F Prowse 0 5 0  
 F E Grafton 1 0 0  
 B Dawson 1 0 0  
 W W Campbell 0 10 0  
 Wm Harrington 1 0 0  
 B Brewster 1 0 0  
 Thomson & Minchin 1 0 0  
 H Seymour 1 0 0  
 Thomas Peck & Co 0 15 0  
 James Roy 0 15 0  
 W E Clare 0 10 0  
 James & Oliver 2 10 0  
 James Walker 0 10 0  
 John Lovell 1 5 0  
 A M'Bean 0 5 0  
 J H Winn 0 10 0  
 H A Nelson 1 0 0  
 James Torrance 1 5 0  
 R Adams 1 0 0  
 John Burns 0 10 0  
 Thos M Thomson 1 0 0  
 E Wright 0 15 0  
 F Benning 0 10 0  
 J Henry Evans 0 10 0  
 Ross Neild & Co 0 10 0  
 John Leeming 1 5 0  
 Francis Rufford 1 0 0  
 O S W 0 15 0  
 T Senior 0 5 0  
 J Maxwell 0 2 0  
 Luing & Walker 0 10 0  
 George Dowker 0 10 0  
 Wm Cooper 0 5 0  
 H M'K 0 5 0  
 J M'K 0 5 0  
 James Jeffery 0 10 0  
 Robert Muir 0 10 0  
 George Templeton 0 5 0  
 Henry Morgan 0 10 0  
 M'Millan & Carson 0 10 0  
 Alex Bryson 0 5 0  
 H H Whitney 0 10 0  
 John Brown 0 10 0  
 John Lewis 0 10 0  
 Andrew Allan 1 0 0  
 Hugh Allan 1 0 0  
 Wm S Childs 1 0 0  
 J Blundell 0 5 0  
 J C Thompson 0 5 0  
 J & M Nichols 0 10 0  
 Alex Empey 0 5 0  
 Wm Smyth 0 5 0  
 D Pilbeam 0 5 0  
 J Harold 0 2 6  
 W R Clark 0 5 0  
 D Mann 0 5 0  
 M'D & A 0 5 0  
 Robert Irwin 0 10 0  
 Jos Leeming 0 10 0  
 John Lowe 0 5 0  
 James H Springle 0 5 0  
 James Grant 0 5 0  
 R & A Miller 1 0 0  
 A Ramsay 0 5 0  
 G Platt 0 10 0  
 J Fairbairn 0 5 0  
 George Rogers 1 5 0  
 G A Holland 0 5 0  
 J & T Douglas 0 10 0  
 John Ogilvy 0 10 0  
 J R Chamberlain 0 10 0  
 D W Blair 0 10 0

G Lomer 0 5 0  
 George Hagar 1 5 0  
 W M' Master 0 15 0  
 Wm M'Dougall 1 5 0  
 Edward M'Kay 1 5 0  
 M S Gault 0 10 0  
 Cash in small sums 4 17 9  
 Collected by Mr. Richd.  
 Holland, in the East  
 and Centre Wards,  
 £56 12s. 6d. viz:—  
 Cash £12 10 0  
 John Redpath 2 10 0  
 John Plimsoil 2 10 0  
 Richard Holland 2 10 0  
 George Browne 2 10 0  
 A W Hood 2 10 0  
 Savage & Lyman 2 10 0  
 William Moodie 5 0 0  
 Peter Redpath 1 5 0  
 Lockhart & Louson 1 5 0  
 Foulds & Hodgson 1 5 0  
 Cash 1 5 0  
 J Rattray 1 5 0  
 John Wood & Son 1 5 0  
 McDunnough, Muir & Co 1 5 0  
 F W Torrance 1 5 0  
 Alex Morris 1 5 0  
 George Mochrie 1 0 0  
 J J Day 1 0 0  
 A Friend to the cause 1 0 0  
 Mrs Dr McCulloch 0 10 0  
 Joseph N Hall 0 10 0  
 Joseph Tiffin 0 10 0  
 Thomas Musson 0 10 0  
 J W Howes 0 10 0  
 G W Reed 0 10 0  
 John Fraser 0 10 0  
 Cash 0 10 0  
 W Ross 0 10 0  
 Robert Stuart 0 10 0  
 J Hutchison 0 7 6  
 W Gettes 0 5 0  
 S Holmes 0 5 0  
 Cash 0 5 0  
 John Elliott 0 5 0  
 Cash 0 5 0  
 E Thompson 0 5 0  
 J P 0 5 0  
 Cash 0 5 0  
 D T Irish 0 5 0  
 F Gross 0 5 0  
 A McGibbon 0 5 0  
 H J L 0 5 0  
 J R Evans 0 5 0  
 T A Evans 0 5 0  
 Cash 0 5 0  
 J D Nutter 0 5 0  
 Collected by Mr. L. Paton, in  
 the St. Antoine Suburbs,  
 £11 11s 3d, viz:  
 J Torrance £1 5 0  
 Chas A Low 1 5 0  
 James Goudie 1 0 0  
 Alex Henderson 0 10 0  
 Miss Trevithick 0 10 0  
 E Maxwell 1 0 0  
 David J rown 1 5 0  
 John Smith 1 5 0  
 Laird Paton 1 5 0  
 Wm Stuart 0 10 0  
 R P'ullin 0 5 0  
 J Gordon 0 5 0  
 A Auld 0 5 0  
 Wyatt & Jackson 0 10 0  
 Cash 0 1 3  
 C Glen 0 5 0  
 H Bulmer 0 5 0

## MONTREAL LADIES' FRENCH CANADIAN MISSIONARY SOCIETY.

|                                                        |          |                |        |                              |        |
|--------------------------------------------------------|----------|----------------|--------|------------------------------|--------|
| Mrs. Seymour                                           | £0 5 0   | Mrs J Mills    | 2 10 0 | Collected by Mrs Vennor and  |        |
| — D Whitney, St. Albans, Vt.                           | 1 5 0    | Mr English     | 1 5 0  | Mrs Redpath, £21 10s, viz:   |        |
| — M'Ewen, Enfield, Mass.                               | 5 0 0    | Mrs Tuttle     | 1 0 0  | Mrs Court                    | 2 0 0  |
| — Addy's S S Class                                     | 1 2 6    | — May          | 1 0 0  | Mrs Aylwin                   | 2 0 0  |
| Work sold, Mrs Savage                                  | 0 4 1½   | — Whitney      | 1 0 0  | — J B Greenshields           | 1 10 0 |
| Do do Mrs McNider's box                                | 4 18 10½ | Miss Mills     | 1 0 0  | — Walker                     | 1 2 6  |
| — Mrs John Lewis                                       | 1 0 0    | Mrs E K Green  | 1 0 0  | — Redpath                    | 1 5 0  |
| Legacy from Mrs Orr                                    | 20 0 0   | — Holton       | 1 0 0  | — G Brown                    | 1 0 0  |
| Coll. by Mrs TM Taylor & Mrs Foster, £27 1s 3d, viz:   |          | — G Hagar      | 1 0 0  | Miss Mackay                  | 1 0 0  |
| Mrs Henry Lyman                                        | 2 10 0   | — Warner       | 1 0 0  | Mrs T Gordon                 | 1 0 0  |
| — W Hibbard                                            | 2 0 0    | — Harrington   | 1 0 0  | — H Vennor                   | 1 0 0  |
| — John Leeming                                         | 1 5 0    | — Wm Childs    | 1 0 0  | — D Fraser                   | 1 0 0  |
| — C Alexander                                          | 1 5 0    | — Corse        | 1 0 0  | — E Lane                     | 1 0 0  |
| — A Savage                                             | 1 5 0    | — Campbell     | 1 0 0  | — James Torrance             | 1 0 0  |
| — J P Clark                                            | 1 5 0    | — A Adams      | 1 0 0  | Cash                         | 0 15 0 |
| — George Winks                                         | 1 5 0    | — DeWitt       | 0 15 0 | Mr Wood                      | 0 10 0 |
| — A Fisher                                             | 1 5 0    | — Lyman        | 0 15 0 | Mrs P Redpath                | 0 10 0 |
| — J Savage                                             | 1 0 0    | — B Lyman      | 0 10 0 | — G A Drummond               | 0 10 0 |
| — Montgomerie                                          | 1 0 0    | — D P Janes    | 0 10 0 | — D Davidson                 | 0 10 0 |
| — Baylis                                               | 1 0 0    | — G Childs     | 0 10 0 | — Pennington                 | 0 10 0 |
| — Dunkin                                               | 1 0 0    | — T J Green    | 0 10 0 | — J Stirling                 | 0 10 0 |
| — Learmont                                             | 1 0 0    | Mr P D Brown   | 0 10 0 | — D Ferguson                 | 0 10 0 |
| — Dougall                                              | 1 0 0    | Mrs Nelson     | 0 7 6  | — A Ferguson                 | 0 10 0 |
| — T M Taylor                                           | 1 0 0    | — Seymour      | 0 5 0  | — M Molson                   | 0 10 0 |
| — S Foster                                             | 1 0 0    | — Coleman      | 0 5 0  | Miss Molson                  | 0 10 0 |
| — Howes                                                | 0 15 0   | — Milloy       | 0 5 0  | Mrs Plimsoll                 | 0 5 0  |
| — T Lyman                                              | 0 10 0   | — N O Green    | 0 5 0  | — T Davidson                 | 0 5 0  |
| — P Wood                                               | 0 10 0   | — Dickenson    | 0 5 0  | — H Taylor                   | 0 5 0  |
| — J Birks                                              | 0 10 0   | — C Wood       | 0 5 0  | Miss Gardiner                | 0 2 6  |
| Cash                                                   | 0 10 0   | — W Robertson  | 0 5 0  | Collected by Mrs Rintoul and |        |
| Miss L Barrett                                         | 0 7 6    | — Butters      | 0 5 0  | Mrs Kemp, £5 8s 9d, viz:     |        |
| Mrs Grafton                                            | 0 7 6    | — Babcock      | 0 5 0  | Mrs Rintoul                  | 0 10 0 |
| — B Hutchins                                           | 0 6 3    | — T D Bigelow  | 0 5 0  | — Moir                       | 0 10 0 |
| Cash                                                   | 0 6 3    | Mr E L Mills   | 0 5 0  | — Rodger                     | 0 10 0 |
| Mrs Dickie                                             | 0 5 0    | Cash           | 0 5 0  | — Kemp                       | 0 5 0  |
| — Rodden                                               | 0 5 0    | Mrs Holiday    | 0 5 0  | — Ewart                      | 0 5 0  |
| — Popham                                               | 0 5 0    | — Woodbury     | 0 5 0  | — Cruikshank                 | 0 5 0  |
| — J Beers                                              | 0 5 0    | — Browning     | 0 5 0  | — M'Laren                    | 0 5 0  |
| — Scholes                                              | 0 5 0    | — Frowse       | 0 5 0  | — W D M'Laren                | 0 5 0  |
| — Cole                                                 | 0 5 0    | — Wilson       | 0 5 0  | — G Irving                   | 0 5 0  |
| — Drake                                                | 0 5 0    | — C Childs     | 0 5 0  | — Gabler                     | 0 5 0  |
| — T Leslie                                             | 0 5 0    | — J Bonar      | 0 5 0  | — H Monro                    | 0 5 0  |
| Miss McDougall                                         | 0 5 0    | — M'Lennan     | 0 5 0  | — Bertram                    | 0 5 0  |
| Mrs R Birks                                            | 0 3 9    | — Weaver       | 0 5 0  | — M'Gibbon                   | 0 3 9  |
| — Abbott                                               | 0 3 9    | — Cash         | 0 5 0  | — Gardner                    | 0 3 9  |
| — Utting                                               | 0 2 6    | — Cash         | 0 5 0  | — Hutchison                  | 0 3 9  |
| — Clore                                                | 0 2 6    | — Cash         | 0 3 9  | — Brown                      | 0 2 6  |
| — Kirkpatrick                                          | 0 1 3    | Mrs H Atwater  | 0 2 6  | — Swan                       | 0 2 6  |
| Collected by Miss Corse & Miss Paige, £27 16s 3d, viz: |          | — Duclos       | 0 2 6  | — Rowan                      | 0 2 6  |
|                                                        |          | — Job Thompson | 0 2 6  | — McKenzie                   | 0 2 6  |
|                                                        |          | — C Hagar      | 0 2 6  | — Irvine                     | 0 2 6  |
|                                                        |          | — E Hagar      | 0 2 6  | — Miller                     | 0 1 3  |
|                                                        |          | — Manning      | 0 1 3  | Miss M'Kenzie                | 0 3 9  |
|                                                        |          | — Murphy       | 0 1 3  | Mrs A M'Gibbon               | 0 5 0  |

£85 14 3

*Donations in Goods for Institutes received since August last.*

2 boxes of clothing from *Clarke*, per Rev. G. Lawrence; *Carleton Place*, per Mrs. M'Arthur, 1 do; *Ramsay*, Mr. James Wylie, of Burnside, 1 do; *Boston*, a bundle from a Juvenile Sewing Circle, per Mrs. S. Bowles; *Vankleek Hill*, Mrs. M. Kelly, 1 do. Bundles also were received from Mrs. W. Lyman, L. Mills, J. Savage, Janes, Tuttle, E. Atwater, and Mr. Weaver, in *Montreal*; from Mr. Smiley, of *Rawdon*, a quintal of oatmeal.

*Auxiliary Associations of the French Canadian Missionary Society.*

|        | NAME.                                                                                                                  | WHEN FORMED. |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 0 15 0 | Glasgow Committee,—J. D. Bryce, Esq., Treasurer.....                                                                   | 1839         |
| 0 10 0 | Glasgow Ladies' Committee,—Miss Pinkerton, Secretary.....                                                              | 1840         |
| 0 10 0 | Greenock Ladies' Committee,—G. Hinners, Esq., Treasurer.....                                                           | 1840         |
| 0 10 0 | Edinburgh Ladies' Committee,—Miss S. Scott, Treasurer: Mrs. Renaud, Secretary.....                                     | 1844         |
| 0 10 0 | London Committee,—Alexander Gillespie, Esq., Treasurer.....                                                            | 1848         |
| 0 10 0 | Liverpool Committee,—Bryce Allan, Esq., Treasurer.....                                                                 | 1849         |
| 0 10 0 | Philadelphia,—J. M. Atwood, Esq., Treasurer.....                                                                       | 1852         |
| 0 10 0 | New York Ladies' Association,—Mrs. George W. Wood, Secretary, 61, Amity Street.....                                    | 1855         |
| 0 10 0 | Montreal Ladies' Society,—Mrs. J. Savage, Pres.; Mrs. D. Wilkes, Vice-Pres; Mrs. John Lewis, Secretary, and Treas..... | 1841         |
| 0 10 0 | Toronto Committee,—J. McMurrich, Esq., Treasurer.....                                                                  | 1842         |
| 0 10 0 | Kenyon Association,—D. Cattanach, Esq., Treasurer.....                                                                 | 1844         |
| 0 10 0 | Peterboro' Association,—Wm. Hall, Esq., Secretary.....                                                                 | 1845         |
| 0 10 0 | Perth Committee,—James Allan, Esq., Treasurer.....                                                                     | 1849         |
| 0 10 0 | Guelph Association,—T. Sandilands, Esq., Treasurer.....                                                                | 1849         |
| 0 5 0  | Galt Association,—M. C. Lutz, Esq., Treasurer.....                                                                     | 1849         |
| 0 5 0  | Carleton Place Female Association,—Mrs. A. McArthur, Treas.,                                                           | 1850         |
| 0 5 0  | West Zorra Juvenile and Ladies' Assoc's,—Mr. J. Sutherland, Sec.,                                                      | 1852         |
| 0 2 6  | St. Thomas Association,—Mrs. John Fraser, Secretary.....                                                               | 1855         |
| 0 10 0 | Embro Association,—Mrs. James Sutherland, Sec. and Treas.,                                                             | 1855         |
| 0 10 0 | Brockville Association,—Mrs. J. P. Charles, Secretary.....                                                             | 1855         |
| 0 5 0  | Quebec Assoc'n,—Rev. W. B. Clark, Pres.; W. M. Limont, Esq., Treas.                                                    | 1856         |
| 0 5 0  | Quebec Ladies' Association.....                                                                                        |              |
| 0 5 0  | Kingston,—W. Ferguson, Esq., Treasurer.....                                                                            | 1857         |

MISSIONARY STATIONS AND MISSIONARIES.

MONTREAL.—Rev. P. Wolff, Co-Pastor of the Church; L. Van Bueren, Catechist. An annual grant is also made to the Rev. J. E. Tanner.

POINTE AUX TREMBLES.—Rev. C. Roux, Principal of Boys' Institute; E. Richard, Teacher and Manager; Madame Richard, Housekeeper; J. A. Vernon, Catechist and Farm Manager; L. Rivard, Teacher; Miss Shae, Assistant. Madame Berjon, Principal of Girls' Institute.

QUEBEC.—Andre Solandt, Catechist.

BELLE RIVIERE.—Marc Ami, Teacher and Catechist; Louis Marie, Colporteur. An annual grant of £50 has also been made to the Church here, for the support of its Pastor, the Rev. F. Doudiet.

HAWKESBURY.—In charge of A. Moret, Catechist, and Madame Moret, Teacher, without salaries.

BUCKINGHAM.—E. Jamieson, Teacher and Catechist.

DERAMSAY.—Israel Mathieu, Teacher and Catechist,

BERTHIER.—Daniel Amaron, Catechist; Madame Amaron.

ST. ELIZABETH.—Jean Cornu, Teacher and Catechist,

LES GRAIS, (near Three Rivers.)—P. Tourgis, Catechist.

CHATEAUGAY.—At present unsupplied.

ST. ANDREWS.—Noel Rondeau, Teacher; P. Bayargeon, Colporteur.

INDUSTRY VILLAGE.—A. Geoffroy, Teacher and Catechist.

N. B.—Other Colporteurs have been temporarily employed during the year; and the wives of the missionaries generally assist in the work.

EXTRACTS FROM THE CONSTITUTION OF THE FRENCH  
CANADIAN MISSIONARY SOCIETY.

I. This Society shall be called "*The French Canadian Missionary Society*;" and its exclusive object shall be, to provide means for preaching and otherwise disseminating the Gospel of Christ among the inhabitants of Canada using the French language.


II. The operations of this Society shall embrace—the employment of ministers, teachers, book-venders, and Scripture-readers, (whose native language is French, if possible,)—the establishment and support of schools, and places of worship,—and the distribution of the Holy Scriptures, and such publications as may be requisite in accomplishing the objects of the Society.

III. No person shall be admitted or continued a Minister, Teacher, Agent, Trustee or Office-Bearer, under any name, in connexion with this Society, whose religious sentiments are not decidedly in accordance with the great evangelical doctrines of the Protestant Faith, namely, The fallen and totally depraved condition of human nature; The Supreme Divinity of our Lord Jesus Christ; The sacrificial character and design of the Saviour's death; The deity, personality, and saving influences of the Holy Spirit; Justification by faith alone, through the atoning merits and all prevailing intercession of the Son of God; The necessity of holiness of heart and life as produced and maintained by the indwelling Spirit of God; And the endless duration of future rewards and punishments.

The above summary of doctrine shall equally apply to all Books and Tracts distributed by the Agents of this Society.

IV. This Society shall maintain an entire absence of a sectarian spirit in the choice of its agents, the application of its funds, and the management of its concerns. In the selection of its agents, there shall be alone consulted, their religious and intellectual fitness for promoting the grand object in view, namely, the bringing of souls into the Kingdom of God, and building them on the foundation of the Apostles and Prophets, Jesus Christ himself being the corner stone.

V. The instructions to be given to missionaries or other agents of this Society shall be:—First, that in all their intercourse with the French Canadians they abstain as much as possible from controversy on the errors of the Romish Church, and that they seek to promote their religious instruction and salvation by plainly and affectionately preaching and enforcing the great doctrines of evangelical religion as stated above; as it is believed, that, in this case, the declaration of "the truth as it is in Jesus," will prove the best means of refuting error.—Secondly, that, as it appears important to the success of this Christian enterprise, to secure, as much as possible, unanimity and uniformity in its proceedings and operations, it also be required of all the agents of the Society, to abstain from *urging* their own peculiar denominational views as to doctrine or church Government; and to require *only* as conditions of church membership, a profession of the Protestant Faith, as held by this Society, (and set forth in Art. 3rd of the Constitution), accompanied by suitable and satisfactory evidence of true piety in the candidate.

 *Subscriptions and Donations are requested to be paid or remitted to James Court, Esq., Great St. James Street, Montreal.*